

but the Wirongga Mob comes 'speak' with the Wirongga Mob near Boundary
Barr. Mob. I know because I had seen
them & with the Bijiw. Mob. & Boodea
if there together at Biriya Camp in 1918.

Do you get the National Geographic
Magazine? I have a copy (Aug. '31)
showing the curvature of the earth
supposed to be discovered or revealed in
a plane camera over the Andes. Will send
you the magazine if you have not
already got one.

Native Camp.
Jaldeoq
Q - W - Luis
2/6/31

Dear Dr. Cleland,

I am sending tomorrow (Thursday 3rd)

some further vocabularies of these C. A. mobs. I have
only written down the local variations, as certain main
words run through the whole Central area & across
the border. The Wirongga Wongga group had a 'run'
from Möbba (N.W. of Tarcoola) Tartula (Tarcoola) & S. & Ca
litted N. & S. through Yuria of Boodebina, Yuria, & Fwen
the S. & S. edge of Bijiw. - also Boodea - & along the N.W. & N.
edge of Bijiw. - 'relations' (by capture ^{after} cannibalism etc.) being
in all the camps they visited. I obtained the Wirongga
Wongga from Biriya, the last blood old woman of the
Wirongga group. I nursed her for 8 months before her death in
1918. She spoke very little English & I had to learn her words
& meanings through the days.

The Bulu Wongga will be understood near Kalporee &
Laderton etc. - also the Wonggai Wongga. A few of
the old Bulu Wongga group - also the Wonggai are among
the secret mobs all round the plain edge &
along the line to Kalporee. I can place only four
Wonggai & two Bulu - & these are not known to be
known as Wonggai or Bulu because their old group
was specially cannibalistic. Just as many of the
Alice Springs & other mobs are pretended to belong
to Spencers Arrerunda - so these secret. Whom Leo
handled since 1914. pretend to belong to groups with
less sinister reputations. Not to me, as they know
I am aware of their own group names - knew &
these in their dialects I see vestiges of W.A. words -
most interesting. For instance - Wäru Küling (or Güling)

Female Kangaroos with young in pouch, runs right-over to the S.W. Coast - Path - Green antler - Big antlers - It is Warr Kulling - 1 so - gabbi (water) gurā'ra (mistle, acacia) Kūle (sheep & a lot - now - are all in my S.W. & Geraldton & other districts! same words same meanings.

I'm sending a few group names of groups now hopelessly mixed, or extinct - There may be one or two of these among the derelicts roving about - the plain & plain's edges - & the fringes of civilization. The 1920 mob that came from N.W. has a few Mumbinya, Manggundha & other men. & so too the 1929-30 mob - all mixed through cannibalism & the resultant amputation of the victims' women & children who were doubtless re-captured' again & again as their men were killed & eaten.

You will see what a mistake there is when you see the few group names I am appending. I have more somewhere, but I can't find them in the place where I had put these group dialects.

I am sending too, the complete group waters of old Mumbinya of Kalma, as I think you know that area - I will be interested, Mumbinya & his family group owned these waters & the area about them. His 'brothers' & other relatives had adjoining areas - but that didn't prevent 'killing & eating' when droughts came. They could go about 20 miles on the plain to hunt, but the magic ganba ^{spirit} did not allow them to sleep on his plain. & so though the centre of the plain held swarms of Kangaroos & deer. These were left for a white man - Mr Beadon - to shoot for their skins. The blacks just crossed the plain from Ilgamba (Right Head) to Murgaru water under Mr Beadon's protection. Banyard's father (I mention Banyard's in accompanying list) was with a small group at Murgaru water when Mr Beadon & the few blacks - came alive out of the snake's territory! The travellers were welcomed as tho' they had risen from the dead. Mr Beadon told me of their fearful gaze at meeting the adventurers. You should have the Coast - dialects too, but I cannot

get at those yet as my Ind. boxes containing them are in
 Adelaide - in precisely storage there.
 Howitt & Fison wrote up the Diari. 2 (I think) the Kabbuna, Guyani
 & other groups near the Diari. The wrong was 'is' touch
 with these - & had their names - Karaara & Madhuri for
 their own pair (Karaara) & Dault (Madhuri) men & women,
 low corruption had long set in, though the wrong knew
 the proper marriage law - of Jai & Dault - & Karaara men
 took Karaara sisters & Madhuri men likewise & after a
 killing & cannibal feast - the women were again divided
 & mixed. I don't know if any Diari & other (Guyani etc.)
 words are given in Howitt's book. but I know the wrong
 & other groups. mingled with the Diari - so that the Diari
 of these C. A. groups cover the area between the
 Diari & Karpurlic! & the Appurud area also was
 penetrated by the C. A. groups - McDunnell Range, seem
 to have been a definite boundary, also Tanami. (What
 is Tanami?) Munginya who accompanied Maurice
 & Wyndham, told me that Tanami was the extreme
 boundary of all the C. A. groups & when he entered that
 country he was among ngadhari (strangers) & his
 life was in daily peril. Maurice knew this & guarded
 Munginya day & night. Good man Maurice must have been.
 Has your or has your university the records of the
 journey? I would like to have met Maurice. I think
 he had a similar kind of interest in the aborigines.

In your last note you ask me to name a sum that
 would be acceptable as honorarium - by sea friend -
 I ~~would~~ ^{would need} £50 - I mean I want that sum because
 all my Ind articles - over 12 & representing about
 £30 or more - have come back to me since the
 iniquitous paper tax - My old newspapers - relied
 upon for so many years - the W. Mail, West Australian,
 Sheralds etc etc. are turning down all their
 casual contributors, & a batch of four articles
 accepted in W. G. were sent back with an apology

due to financial stress. My capital (from the proceeds
of my leaseholds & freehold properties in U.S.) has gone -
& I have been absolutely dependent on the newspapers
for some time. The 'homing' of my articles is like
pigeon homing. And so, as I say, I want £50 to
carry me through this stress, but - unless you ~~can~~
& your University can see the worth & usefulness of
obtaining the Ms. & can show them to a University
man able to purchase & present them - there is no
possibility of my receiving what you say would be
adequate remuneration. If the late Univ. Treasurer
Mr. Tom Gill were alive, he would have purchased
the West Coast notes & other documents for the R. G. S. He
spoke to me about my Ms. when I stayed a few days with
his daughter (Mrs. Abbott) at Glen Osmond - & indeed was
keen that I should remain with them & collate
my West Coast notes up to 1919; but I was keen to
come to Caldera, as I knew it was the focus for all
the C.C. Ms.

Dear Dr. Cleland - do you best. I shall accept whatever
you can obtain for the Ms. including the packet
sent with this letter. Comprising: Bulu Wongga 3 pages -
Wongga Wongga 4 pages; Wonggai Wongga 5 pages -
Miscellaneous 6 pages -

I have such a strong feeling against the facts of
my present financial condition becoming
known. That I am placing them before you because
I have such reliance upon your personal honour.

do your utmost to retain the Ms. for your University
(I don't believe it got into Dr. Basedon's hands, he took all Lyell Brown's
Ms. photos & also published them as his own!)

What I should like best of all, would be to
present every scrap of C.G. & S.A. Ms. to your
University through you - I think the University

5 - I really feel that, if it
should have the Mills. & I really feel that, if it
were shown to Murray or Bouy, then or some other
man - Barr Smith. (not Snowden), & they purchased
it, the University would be glad of it. in the years to
come. I know that some such apt. as I have advocated
will materialize when the present - systems will be
proved futile. They such a man - free from all bias -
an absolute gentleman. seeing these natives as I
have seen them - a low race - level with the dogs, &
as impossible of 'companionship' of any kind as dogs.
There has been no such man - or woman (except
myself), having these ideals, & so unshaken mission
settlement. are from the natives' standpoint - just
brothels. They look at the Whites thro' their native laws,
regarding their women etc. - & they imit. a look, a gesture,
a sign of any kind that they see. interpret - from their
own low standpoint. That is why - when I had seen
the missions etc. as the natives saw them. I came in
amongst them to show them that there are two kinds
of Whites. And for thirty years I've been under the
'high light' of their observation, & so I have left an
example to future idealists. I talked the matter over
with Lord Foster, & Storchaven & Novar (Littoral Express on)
as 30 years ago I talked to Lord Southcote - & to our
W.A. Governor - Reddyale & Campion & Sir Henry
Galway - always I wanted a High Commissioner
for them all - to take the reins of every activity, &
be accountable to the Gov. Gen. So you see the
way is prepared. W. there isn't a Labour man
who would put a yardman over the lot - if he
were told by his masters to put such a one as Head.
English men have always had a 'flair' for native
management, & one quality of such Englishmen
I possess - apartness from my charges - & my
own quiet decent life amongst them.

The day will come. When the natives will have such a
man. & when that day comes. These poor devils all
over Australia, will die as happily as they die with
me. & you could not wish them better fate. They
will die out. because they have completely destroyed
the laws that kept them in cohesion. The smell
of low white & halfaste is repugnant to them. & all
my old Bibbulmun charges told me that the smell
of the gang-ga (white men, spirits of returned dead) was
the cause of their decline & death.

I am frankly afraid of Adelaide. There is something
in its dealing with the aborigine question that
makes me wish I were 30 years younger so that
I could clear the air in some way. It is an unexplainable
something that I cannot explain. The few sickly
sentimental notes appearing in the Adelaide press
now & then show me the need for a great & good
man to take them out of Adelaide's hands.

Do you bes. dear friend with the best. already
seen. & that going today (included with it). I have
more dialects & I see three bulging notebooks
marked Vol 19 & 20 - & so on. I will give
all that can be useful to the University in
Hobart when perhaps she may have an *Anthropologist's*
Chair. I have no pigeon holes to put my notes in
& so I can't keep the C.G. & S.G. but by itself.
Beyond my seedboxes & one table in my tent (I have two
big tables within an 8x10 tent!) & an upside down table
which I rolled over two miles when my book tent
collapsed. & which holds books & maps. I have no
place to send out my notes. Did you read my
"Aboriginal Trade Routes" in the Australian?
I'll lend you my cutting if you haven't read it &
would care to read it. I keep all, or nearly all, my specimens.
Yours sincerely Daisy FitzGerald

as in wall

ä (as in jal) ä as in calm; è as in bet; é as in they; ì as in bin; í as in ravine
ö as in dot; ö as in boat; ü as in but. ü as in boot. w. + y initials only.
Perhaps th as in thin; dh. as in the, will as in fault; uil.

Central Australian Dialect.

Compiled by Daisy M. Bates

Man: his relationships etc.,

- Aunt- (father's sister) Kündili
- Baby ^{and} bildin, bilyi;
- Bachelor ing-ga
- Blackfellow (nüng-ga ^{Nullarbor Plain} (Pylw-area); waddi (Ranges & Plains Northern edge); bā du (Boundary, Darr area. bū nā ū (S.E. & S.W. of Boundary, Darr) mälba West & N.W. of Yucla.
- Blackwoman. wī'a (Nullarbor Plain & Pylw areas) wā + bil (West of Plain.) Kūng'ga (Northern edge of Plain, Ranges etc.) Inyung-ga (West & N.W. of Plain Yagga North & N.W. of Musgrave & various Range areas)
- Boy. & wā n'āi (Pylw-area) jī wīn (Dardoo area) ūka (North of Plain; jī jī (N.W. of Plain & border (S.E. - W.O.))
- Brother. Kūn'da (elder) mallaing (younger) (Pylw. & Central & border) Mamma (elder) (W. of Pylw-area, būng'anū (younger) W. of Pylw-area) Plural: Kuddurarra; Kuddufarra; Kuddudharra.
- Brother in law Mamma; Mamma dhu. (Pylw. & Central)
- Child. gijja; wānyī; ^(girl child) (Pylw. & Central areas)
- Daughter wānyī; ūndal; (Pylw. & Central.)
- Daughter in law. wānyī; ming-gari; ming-gai-ila
- Father ^{Mā mā} mā mā
- Father in law ūmari; yūmeri; Kōm'muru ^{reciprocal dau. in law & Mother in law} (Mother's brother's uncle.)
- Girl wānyī; ūgara,
- Granddaughter Kabbarli ūndal (Central) (W. & N.W. Cent.)
(Father's mother's brother's mother as Kabbarli in Cent. areas)

Grandfather Thāmū (Father, father); böggoli (Mother's father)
 Cent. areas.

Grandmother Kab'batli (Father's mother & Mother's mother)

Grandson böggali ūla; böggali jiji

Husband. Majji (Right area) guri; waddi; Mü'ba (Success area)

" (Temporary) { wāliji; ung'arara; ngānjū rē'ka
 { gūril yarra.

Man. Nūng'-ga (Right area) Waddi (Cent. area) bādū (Pousoy
 Dam area) bundu (W + S.W. of Pousoy Dam)

Man. als. jilbi; Kanja jilbi (White beard)

Mother ngūnjūna; ngūnjūng'a; ngunju; ngunjadi;
 ing'-ga (Chief, calling mother), Central.

Mother in law. yūmeri; ūmari; ngūndūlarra;

Ming-gai-ila (reciprocal for mother in law
 & daughter in law)

Mother's sister ngūnjū

Nephew. Wāndi; Kād'hā; Kād'hūna; ing'-gilyi

Niece Wānyī; ūndal.

Orphan- jidūla

Sister Kāng'-gūrū (elder) Mallaing (younger)
 Nārrumba (sister's stock')

Sister in law Thāntilba; jūari; dhūari; wāliji;
 (Right + Central)

Son. Kād'hā; Wāndi; jiji; ūla; jilwin

Son in law yūmeri; ūmari

Uncle Kommu ru (mother's brother)

Virgin Wanyī; nyī'dai-ti; ūgara

White man Waijela; Wailbela (corruption of
 whitelovers)

White woman Wāla-bura (corruption of "White Lubra" (Quemelan
 here))

Widow Waxdingijja; bīrigū dharra; bērgujarra.

Widower Wāmini garri

Wife, Mirdiorn (Right area) gūri; jji (Central)

Woman. Kūng'ga; wia; nyūn'nga; warbail; wīa.

Woman oes. Kūng'ga wōm'ba

Parts & Functions of the Body

- Ankle, *dāri*, *Karv'jūl* (ankle bone); *drai-janu*; *Karv'jūlba*; *Karrajulu*;
 Arm (left) *mīna*, *dhambu*.
 Arm, lower, *yāri* *ang-gala*; *yarri* *dibu*.
 Arm upper, *yāri* *wōgu*.
 Back, ^{Arm upper} *wer dabi*; *buribi*; *midi*; *māja*; *mājufānu*.
 Back bone, ^{Back of head} *buribi* *darrga*; *midi* *darrga*.
 Beard *Kānya*, *Kāndja*; *Kōnja*.
 Blood *arlgulyu*; *algulyu*; *wil'gulu*; *jūlgu*.
 Bone *darrga*.
 Bowels *jiu*; *mī'mari*; *Katta* *Kōgur*; *Kā'lga*.
 Breasts ^{Breast no.} *mimi*; *imi*; *ibi*.
 Breath *ngā-in*; *ngā-il*; *nga-il* *mannainy*; (breathes)
 Calf of leg *jārlba* *daffū*; *djalbū*; *māri* *nyū* *māning* (breathing
 Cheek *ngogo*, *ngugu*.
 Chest ^{circumference} *ngarrga*, *bir-bir*; *mūndundu*.
 Chin ^{collar bone} *arudaru*, *djūri*, *iwelgi*.
 Copulation ^{collar bone} *mūraning*, *mō'raning*.
 Cry ^{Coughing} *ūlainya*; *ūlainyi*.
 Drink *gabbi* *jigiai*; *gabbi* *ngālgurning*; *gabbi* *ilunggu*.
 Ear *bīna*, *Kūlin*.
 Ed-ty *ngalgurni*; *ngālgulara*; *ngālgula*; *ngāl*.
 Elbow *nyūgu*; *ngūnarn*.
 Eyeball *Kūru* *ank-giri*.
 Eyebrow *nyumbū*.
 Eyelash ^{eye lid} *Kūru* *nyin'binba*.
 Eye ^{eye} *Kūru*, *Kalga*.
 Eyes staring *Kūtar dāru* (gururdaru - "stare. pea & addled egg")
 Face *ngālyā*; *ngāla*;
 Fat (kidney fat) *ngardin*;
 Fat *nyidi*; *ganbi*; *wīdu-wīdu* (?)
 Fatigue *bōgu*; *bōgu* *allinji*.
 Finger *marra*.
 Finger (little) *marra* *ngalli*.
 Finger joint *marra* *jūngulijja*.
 Finger nail *biri*, *marra* *biri*; *milji*.
 Foot *jinna*.
 Forehead *ngālyā*; *ngāla*; *wā*;
 Knuckles *mūnjuru*.

Part 2 Continuation of the body

- short mawgun; mā'mu
- Yawning ngala marba nyurrbain; bād'ka
- Jeuneau nyau (jeuneau) mā'mu
- gums Kaddidi bilja
- Kitt Kung'ga; Katta-auru
- Hair of head caried by keldine n'ungun
- Head marra; mara.
- Head. Katta; Kō-gō; Kō'to.
- Head. back of ngū'idi
- Hear. Kū'dudu; Kū'dudu
- Heart. beatu; Kū'dudu; yā'ddu yā'dduni
- Neck jinna bāl; nganyē; dāri; jinna anju; karrijurr
- Hearing Kū'li'ni
- Leg bone ang-gal; ang-garl.
- Discomphing injar ding'an
- Jaw. jinna gū'de; jinna wi'dabi; jinna darrga
- Kidney jaw; agū'ūgi n darrga
- Knee Kabburli; mū'nari; bū'nari
- Knee mū'idi
- Knee cap mū'idi mā'da; mū'idi nyinji; mū'idi mā'ta; Kō'la
- Leg jār'ba nyū'n'jā'ba
- Legs dhā winbinbi; Tā nyimi; tja nyimi
- Liver ā'lu; Kam'marndi.
- Lung thā'lyu; bilgi-wilgi; thā'rulyu; jār'rulyu
- meat - ny'ra; Kūng'gū'ra
- Moustache mū'lyau-ū'ku
- Mouth dha; thā; tā; tja
- Mouth. part of tā mū'kar; tja mū'kar mū'kar
- Muscle mar'bai; bū'jar
- Muscle of heel waru ngū'nji
- Neck ngū'ndi; ngū'ndi;
- Neck bū'r'lu; bū'lu
- Neck ū'nju; ngū'ndi.
- Nose mū'lyu; mū'la; mū'l'dha (dh very faint sound)
- Nostril ā'la; yū'de; mū'la wing'arn
- Palms of the hand. marra wila; marra juni; Kam'marndi
- Penis mā'm'bu; Kā'la (secret name, also means fire flame)
- perspiration aguri; aguri bū'nginyi; ngaguri
- Preface jūni; jarra; jūni bū'ga; bil'gi
- Placenta dhār'ndū'el
- Pub Kāndil; kāndjil; nyi'mari
- Pump. di'bu; māmbarn; mar'na
- Seed jōng'u; nau'a; nōng'ain'yi; nā-gu.
- shin. fallu darrga
- Shoulder. bini; yā'm'bi l; ā'li biri; ngandū'lū'rū
- Sinew. b'idi; mar'rain; biri-biri
- Skeleton darrga; maw-gun darrga.
- Spirit; soul of newly dead Kō'irdi

Kam'marndi jira; gūnan-ngūri

3. Parts & Functions of body

See (you) nyura nau'a

Skin gūlu; ūajū; il-yirdi; imba; bandu; nyiri

Skull. Katta darrga; darrga

Sleep ang-gu; ang'go

Smell (to) barndi barndi; bandi bandi

smell (bad) ūrina

Sneeze (to) nyurrjin dāgu; nyurrju bān'ya

Sole of the foot. jinna jūni; jinna wila

Speak (to) wōng gāinyi; wōng ganyī; wōng-gai; wōng'ga

Spit to wi rda; wida wāning; u rgalwāning;

Stink to ūrina, bandiji

Stomach jūni; jūni muggalain. Mani stomach mā'gū la

Taste ^{squint} to jū āngala, ajjala

Tears Kuku nyilāi

Teeth Kā'dide, ānji wā'ra

Temples mēda-mēda; ngalgi

Thigh jūnda aial; ya'ial; djūnda

Thirst unju digil; wunju digil

Throat. Kūnda rrv; manyiri

Thumb. marra mama (hand) father; mā mā dū'ra

Toe (great) jinna ngunju (foot) mother;

Toe nail jinna bī'ki

Tongue. Thā lin; Thā ling; jā'ling

Twins bilgi Kū'd, hōrra

Urinate (to) gū m'gū

Vomit - H. āhēgu; jūndara; Kū'garli

Void excrement. to gū nāgu

Walk to. Yang-gun; yang'gun dūgu - walking, come for walk.

Windpipe mā'ra; mān'yi; wōnja mēda; ngall'ngall'

Womb ^{wink} mā'ma - Kūru nyūmbainyi

Wrinkle dāllala; ngalya wilyu-wilyu

Whistle to rōng-uin mina

Whistling rōng-uin mīning

Yawn to ^{wrist} dha-dha-ārding; dha'dharding; thā gaading

Swallow (to) Kū'gading; mān'yi bing'adi'

Pulse mīlji warra

Testicles dhūlgurr mā'mara; djūlgurr mā'mara

Diarrhoea djūri

Haggle (litter) ^{young} walja gū'ling

Haggle (Whitlip) Thārn'dū; dhārn'dū

♀ mu Kāllai'a; gūna biri (gūna'peramus; biri-jungināil)

♀ mu tūai feathers: wibia; wiljināa
♀ mu wrae jir-jir

Flycatcher jir'bering; dhōl'burjix'

" (waptail) jindia-jindia
(Jantais) bū'njin

♀ rapmouth ngū'ngi'; bi'wi

Ground thrush (chestnut back) mē'lgā

Hawks girr'gin; nyān'yi-jira; mir'mira
wān'yi-wān'yi; lē'māl; wāra-wāra
bā'ning'ga; mā'lyā gū'nji;

Hawk (sparrow) kūng'gara; kālling-gūr

Heron (White front) bā'rinū dil

Heron (Egret) ^{white} dhāl'bu bil'gū gū'ra

Honeyeater durun-durun; didarāka; et.

♂ bis jūna bidili

Kiwi fisher kūl; kōl

Kite (black shawnee) nyān'yi jira

Magpie kūr'bārū; kū'ra

Magpie (pied bell) bi'lārē

Mallee hen. nyān'ina mir'ra (N.W.) Wanda (N.) Kāl'bin (S.)
ngau' (W.)

Native Companion kur'jal; gur'jal

Nightjar (owlet) jūr'jarr; djūr-djūr (Caupus is jūr-jūr in legend)

Owl (common) wī'rong-arra; kūrr'gū'ling; wī'ra dhu

Parrot (cuckoo) būrlail-"būrlail";
" (many colours) bādē-bādē (de as in needle)
(small ground) bū'rli

Parrot (love bird? yellow green) gil'gil'ga

Parrot (Cockatoo) wī'rim'bil

" bluebonnet jū'lil-jū'lil

" grass kū'rā'lyā'ra

Parrot. dhūkalan; bil'bail; ngaddiji.
(other species)

Pigeon. mūr'n'bil; wīnda

Pigeon (little green) wāna bīna

Plover. Kalla jirijiri; Kalla jirijiri; bī'aidi

Quail (wanderer) mūr'di n'ya

Quail (king) būin-būin; būnjūnder'ri

Quail (prairie) māl'bānder'ri

Quail (little green) būrūrū

Robin. jūmbin-jūmbin; nyūngūn

 " (hobby) wī' jūgu-jūgu

 " female, minning-minning

Swallow. gūngilga; wār'raga

Sparrow hawk (collared) kung-gara.

Stil. (whitebreasted) kūr'dāl

Coast whistling jidūrding'

Turkey gibbara; ngan'nurdi bārul (n.w.)

Plain wanderer (quail?) mūr'di n'ya

Wren (ash coloured) jir-jir

Wren (blue) mī'ril-yī'ril-yī'ri.

 " female, minning minning

Bird like a pigeon, its note ē-ē-ē-ē-ē-ō'bibil māga

Helmeted honeyeater jind'ingā

Flame robin wī-jūgūl; wī-jūgūl

Princess parrot jūralain

Ground parrot. dulil-dulil; dūlilgīlī

Fantail finchlet. nyīi-nyīi; nyī-i-nyī-i

Honeyeater. juin-juin;

Lark (scrub) wīril

Thrush didarāra

Laughing bird? būrling

Pigeon (blue) wātu-wātu

Pigeon mūr'n'bila

Robin, sp. of. wārā wādadha

Shap. būng'gala (Coast name, nonoiseau)

Shrike Thrush wīdī darda

Birds 4

Wattle bird - ngā-gul. (Coast name)

Bowenbird (N.g.) i'burū

Bird with spiracles. jēbin

Little finches nam'ba; nyi-nyi

White-headed swallows kambers gūn'gilga

Animals. 1 - 1

- Animal (generic) Kūga (meat) bā'ru (meat, ^{Reptiles})
- Antelope (echino) jirilya; ji-ilya (The 4 in jirilya was very faint.)
- Randicol. (black bands) wā'ilya; (white bands) wai'burdi
- Randicol. (rabbit) dhā'lgū; mā'rūra
- Bat. binjinara; wironga; jō'raja; djalgu-djegū; djūli-djūli
- Bull calf. Cor. "bulloki" corruption of bullock.
- Calf "bulloki" gū'ling (bullock's young one)
- Cat. domestic + feral. mū'lgū
- Cat. native gin'niga, thā'rungha
- Dingo (female) babba ngunju (Dingo mother)
- " (male) babba mā'ma (Dingo) father
- " (puppy) babba gū'ling
- Dingo, babba; ilga; in'āra, black dingo girrga
- fox bog'gāda (corruption of fox); bā'lgūla, yellow dingo - b'ilarn
- Horse buni, bōni (corruption of pony) bōni nganju (Opino)
- Kangaroo { mā'ū (green white); Kangala (rock); Kū'bi (red); wā'ru (female Kangaroo) }
 mā'ū, bā'ndu.
- Kangaroo 'rat' or sp. of wallaby Kārr'bi. (habitat - north of plain) I have not seen a Kārr'bi.
- Kangaroo (rat) mū'rdārga
- Kangaroo rat. brush tailed darrga-wāra
- Kangaroo pouch. mā'ū būdādhārga
- Kangaroo (young one pouch) wā'ru gū'ling;
- Mouse (generic) mōmbain; mōm'bain; m-m'bain
- Mouse (pratched) būda; ū'lgūn; mū'r'rja; il'yigari
- Mouse (manotailed) mū'r'rja
- Opussum wai'ū'rdā, djūng'gu
- Possum jirilya; ji-ilya
- Rabbit gū'n-mū'nārri; rabbit
- Rat. (generic) mū'ta. mū'lgāra; bā'lgūla
- Wallaby Wā'la; wā'lyā; wī'ba; dhū'yālbi; Kārr'bi (?)
- Wombat. wā'r'dū
- (Randicol. (pyfoot)) Kā'ngil; daggaru; yā'lleru; mā'ru
- Rat. wā'n'bāniēla.
- Manupial (not known on plain) wī'ndaru
- Long tailed rat. mīng-gari

Animals 2

mansoo. Fat tail'd rat. Mū'tha (th' hars) mū'ta

Grey Possum + group. bāl'ganjarra

'Rats' & Marsupials (small) darrga warra; ūl'gun; ji'albi

mā'la; karr'bi; murrja; dhauarl; jalgu, djalbu,

dhuy dhū-yali; bān'būin; walya; mādiga; yūlgun

Blind Sand burrower ārrūjarru ja'

Fishes

Fish. Mū'di (generic) now inland. This term covers
Quela area, the Bigw. etc. Mū'di; mūr'di: Mūr'di-ērung
a fishing place on the Bigw., at the foot (or near) Wilson
Promontory (Quela dial.)

Seal. bäl'gurda

Reptiles.

4 toes (genus) ngā'ngi; ngār'ngi

Iguana (longtailed) mil'bārli; būr'na. K'ring" (a soft faint u or sound between

" shorttailed, bases) mī'da

" monitor nyin'dāgā; il'baru

" Stumpytailed Kā'laa bi'gur

" black nyin'firi

Lizard (beige) jag'gāl

" (horned, mountain devil) ming'ari

" (barkling) nging-girr; gūrū'bin; wau'ru

(small spotted) jē jim'bi; lingā; dhā'dāi

Smooth, brown makes mūr'din;

Gecko bī'rūr; mil'ya; ngābbār'la

Scorpion bī'di gā'dāi

Snake. (magi carpet snake) gan'ba

" (edible, carpet) gū'nia

" (wombat) mū'lai'ong'u

the species. lar'ja; māny'irdi, gūnungū'ru

dhā'gānbi; dhā'ūrū wāra; jal'gārōra;

jimbūl-jimbūl; mādhāna; diru;

Yellow + black snake, very venomous mū'ya būrgā'diji

Lizard. yūng'ga

Mountain devil ming'ari; jimbin (w. of border)

Mountain devil horus' bī'na dhōl'dha (ear horus')

Lizard, ngābbūla (this lizard tries to prevent Karbijs from getting the water into Yuldil gabbi (obscure bog)

Lizard Katta milga milga (flat head)

Cave snake wār'namba (warua - sea)

Spotted snake, venomous nyin'dāru-nyin'dāru

Warua like snake with feet. (small) mū'il'ga; sjām'bir-sjām'bir

dhambir-dhambir (the sj sound given by Wong'umma. It might almost be sthambir,

(sthamba is the only other Sibilant. Two heads. I mean father, father. only one group spoke it.

or sound between K & H. accent on 2nd syllable. head had been K'ring'abbi is name from K'ring" as is Bookabi from būka-sliitēip wale būka-gabbi. + Malabi from māla small manupia. + Kurabi + Kuraji from Kura Mappia

Reptiles 2

2 species of spikely backed lizards ang'garda; ngabbula
Mafi suaka Kōndung

Insects I

- Ant (common) ming'a; wi'ba
- Ant. (genus) ming'a.
- Ant nest. ming'a-gu-ng'ura; ming'a-gu-bidi (bidi - ^{honey} ~~honey~~)
- Ant. (Bergant) ili-irli; Käl'd'ägä; bil'gu. bil'gu; i'il-t'il.
- Ant. (white) ä'g'äl'g'ä
- Ant. (honey) thälä; bät'ura
- Beetle (grubs) mō'gu; maw'gu; biä bir'di; lū'ng'gi
- Beetle (genus) mī'ring; bür'd'ärl
- (Salt, hot weather beetle) b'ür'n'-b'ür'n'; mām'u (voice ^{music})
- Blow fly b'ū'b'ul'ē'ri; Kär'd'il'ga
- Butterfly bi'ndi-bi'ndi
- Caterpillar wō'ng'a; wī'a-wī'a (dancing caterpillar)
- Cricket. nē'ri-nē'ri
- Flea kälä
- Fly tū'm'b'ärä; b'ū'n'b'ū'ng'a; Kär'd'il'ga
- Grasshopper (larva stage) b'ür'd'ärl.
- Grasshopper. jin'd'il'ga; mām'b'ür'd'ä; il'jil'ji; jin'jin'bi
- Grub (genus) mō'gu; maw'gu; Species of winged beetle grub. (wā'n'buring')
- House fly tū'm'bara
- Louse. mī'ri (Miri also meal of killed man; killed human meat)
- Louse jī'dū
- Mosquito mī'la
- Moth mī'ring
- Scorpion bi'di gād'di li
- Spider i'm'bu; wō'ng'a
- Trap door gā'n'bu-gū'ru (trap door)
- Vermin. jī'dū
- Small caterpillar like of mī'l'b'ar'li (long tailed grasshopper)
- Small moths Kām'ba wa, tū'n'ū'g'ū'n'ū'g'ä
- Small moths bi'n'bi'n'ba
- True millipede tū'g'ur-ū'g'uru; ngār'd'älä b'ül b'ül

Insects 2

Brown beetle large edible *cturidu-cturidu* ~~179~~

Beetle. *mi'ringi*; *ji'ring*

Beetle black large, flav. *gum'ber-um'bera* (*gum'bu-urino*)

Caterpillars *stringialong* grass. *warrarda*.

Centipede *banji-banji*

Green dancing caterpillars *wiru-wiru*. These come *ngaiila* & *boggera* (2 sp *mulga*) in good seasons 'dance' a little stick up & down beside the trees & all the *wiru-wiru* 'dance' up & down.

Dragonfly *wan'burung*

Leech *Kulu*; *bun-bun*

Fly. *um'bera*; *um'bering'ga*; *bun'bunga* (rather teeny)

Large winged black fly. *irl-irl*

Large grub. *bar'ra bir'di*

Small black house-fly *il-il*

Grub from *ngaiila* (sp. *jacacia 'mulga'*) *gildi-gildi*

Carmoisine tunnel beetle *barl-darl*

Louse. *ji'du*.

Lice plenty *ji'du jur'dain*

Mosquito *mi'la*; *un'ba*; *gulga*; *gu'yulga*

Praying mantis *bung-gu-bung-gu*; *wirda bunggu-bunggu*

Silvery fish *wir'bilga*

Spider *Kara*; *won-ga*; *in'ba*

spider web. *un-yi*

Worm *babbaga*; *Kar'dilga*

Species of beetle or moth. *barlan-barlan*

Grubs 2 species *ag'ulyu*; *bula*.

Worm, small. *milji mog'u*

The Elements, Earth, Air, Fire, Water, Heavens,
 Gods etc. 1

- Afternoon ^{Kallala}; Kāng-gal; ngū-ngaiji būng'ai
 Ashes ^{wāru ūnu}
 Bark of tree ^{bi}; i'lyir'di; būng'ara; bi-i
 Branch or branch ^{yō-ō}; yarri(aru); ngāi'ji
 Bruise (land) ^{wārl'ba}; wārl'ba
 Bruise (sea) ^{ūl'bar nil (Sodharint)}
 Blowholes or Puffs ^{mūnyung'arra}
 Bush, trees ^{push. būna d'pārda; būrna d'hārra}
 Bush, trees etc. ^{blown by wind. āla ling'ani}
 Cave ^{ā'bū-kūlbi}; ā'bū-gūlbi; Kā'rū
 Clay, sand, ground; ^{mūnda}; mūnda
 Clay, red (ochre) ^{dūr'dār}; dūr'da, mūr'dār
 Clay, white ^{gūnar n, wī'na}
 Cloud. { ^{trai clouds} ngang'gali; sea sea-jūnda
 { fleecy clouds, jūndālba, cirrus clouds gabbi-j'ān
 { ^{frankies & maustails}-gabbi j'ān; gabbi wāral
 { ^{heat clouds} wog'garna; wāldāl
 Cotton bush ^{gāmibu gūrū}
 Cold (weather) ^{nyin'nga}; nyin'ngū; mi'nyūrū
 Comet or meteor ^{ganba guna (magic)}
 Country (desert or plain) ^{dē-lārr'ani}
 Country (hilly or stony) ^{ūnd'iri}; wēni (high area)
 Country (swampy) ^{ā'bū, būnda; būnda (S.W.G.)}
 Country (swampy) ^{bī'na; bī'ngā; wā'na (salt swamps)}
 Creek ^{Kā'ru (also cave, also tree); Kā'ru mūngū; gabli'dā'ra}
 Cyclone ^{wāna d'āra}
 Dark, darkness. ^{mūng'ang'ga}
 Dawn ^{mūng'āl yūrū}
 Day. ^{Kāllōlā (early afternoon)}
 Day. ^{jindu (sun)}
 Dew ^{ā'rū; ā'rū; yārr'gā}
 Dusk ^{mūng'ang'ga}
 Dust. ^{mūnda; mūnda}
 Dust-storm ^{mūnda ūl'beru}
 Earth the ^{mūnda; mūnda}
 Echo ^{i'r'il}
 Eclipse of moon ^{lira wāldūrning'wādding'ga}
 Spica in Virgo ^{Kā'du na} moon covered & main (head)

Elements et. 2.

Clips of sun jindū wāldūning' waddingga

Evening mūngōji; mūngōrriji

Feather Thālyū

Fire wā'rū; Kālā (also secret name of penis.)

Flowers (generic) jūdūrū; ūndūndū

Flower (trees) jūnderānda

Flower (sweet. smell) būr

Fog. au'rū; ā'rū

Foliage (leaves) barrga

Frost. ā'rū; au'rū

Fruit. (edible) dākūlga (mulga 'apples') būrn-būrn (quondos) etc. etc.
" (generic) mai (all vegetables, fruits, & root foods)

Granite ā'bū

Grass būrja & būdha; Kā'ra

Grass (young) būrja; būdha; būdhain

Gravel, surface of. mūrnda; mūrnda

Gum dhau (edible) gūdi (Spinifex or sandalwood gum used to attach flies to mice etc. etc.)

Gun tree yagūla (red water bearing mallee); nabbari (water bearing mallee); būrār; būrār; ā'bāra etc.)

Hear. Kōmbainyi

Hill (sandhills) Thāli

Hillock (little hill) minya thāli

Hole Kā'dal; būr'di; bū'di

Jupiter Katta (head only, showing); mir'l-mir'l

Lake būna; būnja

Land mūrnda

Lynx wā'rū; nigalla būmbardi; dūrni; būnbain

Limestone ā'bū

Manna wā'mma

Meteor gān'ba gūna (major meteor, excrement) dē'lar'ra ni; (falling meteor būrn'dila

Mud, Kāllala

• Chre (yellow) ūndarna

Elements etc. 3.

- Midnight. mūng'ang'ga
 Milk, way (dark species) Kallaiā (cume)
 Mist. a'u'au; ā'ru
 Mouth b'ira (maon)
 Moonlight- b'itāng'gā wog'gany'i
 Moon waning b'ira ūna (urna-bad ~~not~~)
 Moon waxing b'ira gō'ar'riga (directly, rising)
 Mountain ā'bū
 Mulga bushes bog'guda; Kurrigū; ngad'ilā etc.,
 Mushroom mūl'bū
 Night- mūng'ang'ga
 Moon kāllālā
 Ocean ūyī'rūna
 Peach (native) būrn'būrn; ili-ili (White)
 Pigeon plant. mai bildalbi (mai-vegetable food)
 Place. ūn'di'ri; wī'ni (highland)
 Pleiades Kung-gara; ūgarō'ŷa
 Pool. gabbi ūgārdā
 Quartz ā'bū, yā'bu
 Rain gabbi
 Rain faller gab'bi gu bī'nu; gabbi gu bī'ni; gabbi gālgā
 Rain (heavy) gabbi būlga (big)
 Rainbow jū'dikōng'ū
 Rain (sum) girdi; gī'di
 River Kā'rang'ga; gabbi idara;
 Creek
 Road yū'ara;
 Rock ā'bū, yā'bu.
 Rock hole ā'bū gabbi.
 Root of tree in'jiri; in'jirigā
 Running water gabbi wā'nning'gi
 Sapphire gū'yūrr
 Sand miernā
 Sandalwood tree būlga; bulgara
 Tree; tree. Karrbaga; wil'bala (bell-shaped to willow swallows)

4 Elements etc.

- Sandhill *ku'rn'da djula; thāli; wilba thāli* (spade & hill) (wallah)
- Sandplain *ūn'diri*
- Salt bush *būn'yerū; būrn'da; Ca*
- Sea *wā'ina; maia gū'ra* (salt)
- Seashell *wā'na dhūgādū*
- Seeds (edible) *wang'ūnū; i'māra de*
- Shade *kāng'gu*
- Shadow *ngwān'*
- Sheak *kū'li*
- Sheak (anethus species) *midūrdū*
- Shrubs *wā'nda*
- Sky *ilgari; gaddina*
- Spinifer *bila; gū'bārū; dhābbaru*
- Spinifer gum *gidi; gir'di*
- Stars *kattana* (heads)
- Starlight *kattana wog'anyi*
- Stone *ā'bū*
- Stream *gabbi wā'ning'ga*
- Sun *jindu*
- Sunlight *jindu ngālla būrn'i*
- Sunrise *jindu kūng'ini; jindu gain*
- Sunset *jindu ~~da~~ dhāri'bingyi; jindu dhāri'banyi*
- Thorn *jilga*
- Thunder *ūn'dēri*
- Trees *Karu; ūn'dōl'myi* (unda-daughter)
- Tada *kāllēlā; gō'arri* (direct)
- Tomorrow *jindūng'ga*
- Track *jina*
- Tree (bark of) *bilyūra; bilyuru*
- Valley between hills *bū'r'di*
- Vegetable food *mai*
- Venus *Katta* (head)
- Water *gabbi*

5 Elements etc.

Water bush Thān'idāling

Water deep gabbi bülga; gabbi Kā'ninjerā

" Fresh gabbi bülga (good)

" running gabbi wāringga; gabbi idāra; gabbi jinjerā

" Salt. māiā gāra

Water hole. b'idi

Water trees ngauila

Weather (cold) nyōninga; min'yūrū.

" (hot) Kōm'bai n'yi

" (wet) yūrū

Wells. b'idi

Whirlwind gūbi-gūbi; warlba gūbi-gūbi

Wind (east) Kāggāra nil

" (north) Kūli; wāru; unūru; āllinil

" (south) t'ā'bar nil

" (west) w'ā'nil; w'ā'nil

Points of Compass Allinjera (North) t'ā'barā (South)

Kāggārāra (east) w'ā'rāra (west)

Yā'barā (Nor West)

Yams. wādūga, Kūlyūlyū; Kū'bari; Kū'gūla etc.

Yesterday Mūng'arri

Mapellau Clouds Wāldu jūdi

Western Cold country where the Anidi-ngiri group (see seas) go. dhugurrlinjir.
Eastern Hot. country where the Wirongu people went. (see seas) Kang'garara

Aldebaran Kāmbu gudka (older side of Māmu Kung-gara
(Pleiades)
see women)

Taurus Kurbaru; b'irna (men)

'Wall' o'jale' up which the Wirongu go to Kang'garara (the
hot-country) Kang'ga

Archer's dingo (dingoes) - bāb'ba

Canopus jura-jura (over-nightjar)

Corvus (Crow) Kāng'ga

Crows (Aquiles) Chulōru - (Chelphuius) - wā'ndi

Vega (Turkey) gibbera

Pointers of Cross dhurding; jurdung (Club)

Southern Cross wā'ja jima (eaglehawk's foot)

Elements 6

Series part of Pyiruna

Orion Pyiruna. (always vainly chasing Kambugudha
Hans of the bull burna. Calcebaran)

High cirrus clouds. tjin; yurung'a ^{Tigari Lya}
dark grey bird (?) ^{Pleiden} bivilin

Star east of gus. juur-juur (Caopus is also juurjuur
Clouds (various) } yurung'a (red cirrus cloud ad sunset) Owl & nightjar

mung'a (cirrus clouds very high up.)
tinandu. jundal-jundulo; ilgare'ra
gabbi jian; gabbi yurung'a (man. Teles)

~~a bear~~ Cold wongga birni

Hill country thali, dhali; ba'barr

Great Cyclone. warl'bungu jal'ya warning

Stur. sea gurudaru (also adles egg)

White everlasting. jidarn-jidarn

Flowers - generic jidaru'ru

Rock (crystal) kajju

Deer mung'a wadhun; mung'a bardi

Day lily. mung'a kaja-bala

Drizzle (to) yargaring; jundal

Eclipse of moon bira dharl'bung'u (moon gone) ^{uisido (his}
Echo barljara ^{mirain} _{had.)}

Queenie kallala; winyur

Early morning mung'a wing-gi; mung'a-mung'a

Feathers ngarrga, wibia (genus)

Wings kalbi

Fog warrga; buyu (also smoke); nyin'nga; aru

Foliage (leaves) barrga, bardi

Frost aru; birini

Granite kajju bulgan

Grass kara, budha

Gum. dhau-u (sibes); mingi (Sandalwood gum) bara;
nabbari, warru'lyu; (from these various trees)

Element 7

- hair äbbärüngu
- ice - nyin'nga
- ~~bag made of rock Kaperas skui & Känyala gü'la~~
- bag.
- Med Junji gän'ba gü'ra; mi-mi (growing or dead plants of various kinds, gän'ba-d'härra (also boy name))
- Frog's mouth Tha'bing'gile
- Insects (various) gil'ilba; Kattana (also deer), gan'ba (also magpie)
- Lightning gäb'bangäb'ban nyin'ning; gäb'ban mi'nu
- Wax bürling (bird sp. of)
- Moonlight. bira-gü wöggäräl'bi'u
- Moon waning bira il'üng, bira il'üng'ai'u
- Moon waxing bira gö'arrija
- Moon full. bira bülgä-na; mungürda mürdija
- Morning mung-arri
- Muddy mürida djälä
- Bluebush büridara
- Rockhole gabbi ügarä
- Poisonous mushroom jär'ndu
- Mushrooms edible {Thamgnuna; mülb'u; bürdä
- Palms trees (?) ngälda (also Kurrajong);
- Palms trees (or Kurrajong pers) kü'jal
- Ratoni peach dhwedu; bürn'büru', thän' mürida (the leaf)
- Plum tündiri; ärraga; ärrüga
- Pleiades. ming-ari (Maculani devils also women)
- Quartz käjju
- Rain falling gäb'bi'änjel
- Rainbow jü'di röngu; jünjü; jür'di'ängü
- Resin & bulgar mi'nya (bulgar sp of sandalwood)
- Gully ä'dari
- Paratydia nyürongil

of elements &

Needs baldar balda

Root of bogura (op. of mulga) Thaminmun; jirgali

Roots (of trees) injiri; warriga; aggulyu; bur'nu

Wood. ^{oibe?} bur'nu

Bush, a fern biir'la-bur'la; abbirda; tria

Sand (shale) bir'ing

Saltbush (also man saltbush) gū'yūr bū'ndara

Sea - wār'na

Scrub (also) bū'na dharra; wār'da dhāddi (Bijl. term)

Eggshells mirr'; mirr

Sheep Kuli; Larrja (also sp. of suak) Larr'dha

Shower (a) yar'rga

Sky gāddāna; ilgāri

Spimper bila; gū'baru; dhā'baru

Spimper gum. bila mi'zi

Stars Katta ngāldha böggarnu

Summer, very hot. wār'u ün'ndū

Red honey-suckle ^{bush} ~~klot~~ minjinji

Summer jindu ngāldha bögg'in

Summer. jindu dhā'burn; jindu dhā'ribinyi

Thundershowers ün'dering'in

Titree Kar'u (joint of sound between r + u)

Tomorrow jindung'ga; jindu wū'juba; jindu kū'juba.

Valley wār'nara; bū'idi

Trunk of tree Kū'l'dū būl'ga

Vegetable food (generic) mai; mā' (Bijl. term)

Red flowering shrub (a favourite emu food) Thā'ndoling

Green sp. plant. (favourite emu food) Kāllāia-Kāllāia;

Red. flowering plant. (favourite mallee heu food) Kāllāia-emu

Blue flowering plant. " " " " " " " " " "

Blue flowering plant. " " " " " " " " " "

(Mallee heu; Nganna murra; - nganina murra)

General Vocabulary

- Abduct. (to) Kung-ga wān-n̄ngi-inu; mūl'ba jillāma
 (mānninglū wā'la ring'u)
- Abscond (to) wā'la ring'u; wāndāra dhālgūbin.
- Abundance bulga; mai jūda (post plenty)
- Abuse (to) bi'ga dharra bi'ga dharra; yālding'i; kūja-būla ing'gaing'ga
- Across Kar'dū būbany'i
- Adultery (act of) mō'raning; wāldhār; ringāny'i; i'n'yān'bu māng'jū
- A fraud. ngū'larū; ngū'la ring'u; ngulubin.
- Aged (man) jil'bi (with hair beard) woman Kung-ga wōm'ba (woman
 'thee')
- Alarm ngū'la ring'u
- Alive ~~wōm'ga~~ wōn-ga; kāmha nyin'ni
- Along Kūja jūrdang-ga
- All - - - jūrdang-ga
- Amuse (to) ing-gāny'i; ying-gain (wail 'bū'in')
- Anger, to be angry bi'ga; bi'ga dharra; bi'gāny'i; bi'gāinj'i;
- Another ^{arm hand.} kūjūba ^{bō'ga ngūma}
- Arise (to) boggala; boggara; ngōl'ga boggala; bi'ggāra mai
- Ashes ū'nū; wā'rū ū'nu; ō'ra; wā'ru jūn'ba.
- Ast, to wong-gain.
- Assault (to) būng'ga; bi'ga garrga; ūng-garni
- Astray, to go bia wā'raranu; gau'era gadding
- Athence. gō-arri
- Audience (cool time) bi'ria
- Avoid (to) ū'mari; ngūrr'ba
- Awkward, silly, stupid. gau'era-gau'era
- Back, to go gūl'ban'ya; mā-ā-gā'ba.
- Back, to creep ngalla gūl'ban'yīra; ngāldha gūl'bin
- Bad (wicks) gūya-gūya; gū'ra-gū'ro
- Bad. (stinking) ū'r'na; ūnda bār'ning
- Big būlga
- Bit (to) bajjarning.
- Black. mā'rū
- Bleed (to) ālgūlyu addurni
- Blind Kū'rū bām'ba
- Blow (with the mouth) bō-urni; bō-wā'la
- Blunt edged būnjū
- Board for throwing spear. mī'ro; mī'ru
- Boards (sacred), Totem, bullroarer, etc. j'n'mai; Kūndjain; Kūndhain
 Larra; Kālgiguru

Close, near. ila; ila ngarra; u (close by)
Close (to stop up hole) wâr'dula; wâr'l'dula

2. A. Jumbocreeper

Club jûr'ding

Cold (a) ûrrigû

Cold in chest. urrigu dura

Cold to be mi'nyuru

Come here ngalla gulba

Conceal (to hide) gûm'bilöngû; gûm'birni

Cook (to) bau'rni; bau'arni

Cooked kam'bung.

Cooked meal. Kûga kam'bung

Corroboree. i'n'ma

Couple Kû'dharra

Cover, covers up. wâr'l'dula

Coward. yarri dar'du; yarri jar'du

Crawl, to creep (or game) yan'nainya wâr'du-wâr'du

Crippled thandi-thandi (Th. has)

Croked. Kâli-gâli; Kârli-Kârli (boomerang-boomerang)

Cry to û'lain'yi

Cry out, to how. mî'rain

- Cut, to break knife, etc. - Kūndarnu
- Dance to īn'ina
- Dead il'ungū
- Deaf bī'na bamba
- Death il'ung'a
- Decay ūr'ina
- Decid. ngū'nji
- Deep ūn'ngu; Kan'ni njerri
- Deceit, stupid. bina bamba; gau'era-gau'era
- Depart-(to. yarra
- Devil (witchcraft, ~~with~~ sorcerer's spirit.) mā'mu
- Do to il'ung'ai n.
- Differen. Kūjuba
- Dip to dau'arni
- Direct-(in a straight line) dūrri'gul; djūrri'gul
- Sixty wālilya-wālilya
- Distance warn'muanga
- Distend, distended stomach jū'ni lya'lye'
- Divide to bār'ani; bār'ala
- Dog's tail headdress. nyi'njili
- Down (shov. hair) i'ridu
- Drayaloup (to i'rdi gaddinyi
- Bread to ngū'lering'u
- Dream to dhugurr
- Dried needle leaves. il'bu
- Drink to gabbi ngalgurning; gabbi jī'gini
- Drunk. Kogga nguri; gau-era-gau'era Katta;
- Dried fruit. (fallen on ground) di'gil
- Dumb gama; ngallu ngura
- Dying il'un'yi
- Garacho bina ~~bigany~~ biganyi; bina bi'gagu
- Gas. Kaggerara
- Geno i'ril
- Edge of a knife Kāndi-iri
- Eggshell ūn-milga

4 Gen. Vocabulary

- Empty. wia (nothing)
- Enemy ngädharri (strange man, stranger)
- Group älle jiga; älla ji
- Gift spirit. mā'mu
- Grchant. barani; barala.
- Hair bi'aru
- Fall to bāta ngārōngu; bāda-ngarain; bāda-ngain; bādōngain
- Family, group. tribe wāldharara
- Far away Wārma hārari
- Faster to kārribāni
- Fear to ngūleringu
- Feed to ngālgurning
- Few a. Kuju-Kuju (one-one)
- Fillet. (part of head) wilgaru; yilgaru; yaggi ri.
- Firestick wāru dhani
- Flame Kala.
- Flat (to be) mūnda ngāla dhāng'gula
- Flesh of animals Kūga
- Flour būnu; bala ur' (corruption of flour)
- Flour given bū'nari
- Food (forbidden) jūni gura
- Four Kū'dharra - Kū'dharra (two-two)
- Fresh, late, meat. jūla mai; jūla Kūga
fresh veg. food. fresh meat.
- Friend wāldha
- Friendly wāldharara.
- Froth, spit. dhalyi; dalyi; gūl'bur; wir'da
- Full, filled up with food. jūni bulga (bowels big), älla jiga.
stomach big
- Full of holes. wing'ari dharra
- Fur in'du
- Game (a) ing'-ganyi
- Game (animality) Kūga
- Generous (with food) mai mūndja mūndha
- Get up to, baggala
- Ghost mā'mu
- Giddy Katta gau'era-gau'era

5. Jenu Vocabulary

- Jards of hair or fur. nanba.
 Jins (to) yū'ar ni
 Go astray to bia warararu
 Go away to camp, gūlba; gūlbainyi
 Go back to Mog'gulba
 Go in to dharrba; dharrbi
 Go out to dharra
 Good bäl'ya
 Good no. gūra-gūra; gūra mürda
 Greedy. mülunja ngalgurning; am'būra
 Grease Kardal.
 Grease to wälga dhūra
 Great, big, bülga
 Grey headed. jilbi (applied to men only)
 Grief jū'ni yūri l.
 Ground. mürnda; mürnda
 Gum (edible) d'rau-ū
 Half caste. wā bī'arn (forehead yellow, or white)
 Hair sticks (of shaved wood) bindi-bindi
 Haunting (woman's kauns head) woggarri
 Half (jins) djūgū-djūgū yūa
 Hammer (native, known by no. massorenes) ilibi; ilib; kajju;
 Haussome, bäl'ya Kardu wōga
 Hard. Kā'ndi-Kā'ndi (Kandi. plus.) Thāng-āra
 Hatchet. Tomim'ok (corruption of Tomahawk) aggada (corruption
 of axe)
 Haunt. mā'mu
 He, she, it, bälä
 Head cover mā'na
 Hear to Kūlini
 Heavy Kā'ndi
 Heyle - Kātu
 Her bälä
 Here iriya
 Hers bälägu
 His bälägu
 High Kātu
 Him bälä
 Hide (or unawq) thalgu ūla gūmbin

6. Gen. Vocabulary

- Hole (i. Mär'agür'ning wädi ni
 Hole wing-aru
 Honey wö'm'ma
 House (i. Karba (men
 Hub. (beehive shape of boughs) ngü'ra
 Hungry ä'n'ma; very hungry ä'n'ma dhariva
 Husband. gür'i; waddi (man) (no straight. laufu marriages in
 as group as people gür'i'ruq
 "waddi" "man".
 I ngai'u; ngai'ülä
 Ill, sick bi'ga
 Immediate go'arri
 Improper. gürä-gürä
 Itch. nyabbi
 Juice (of fruit) yü'ru
 Kernel wä'der; wä'der
 Kill to. bung-gu-gu; tung-gani
 Knife "mai bi" Corruption of knife. Kandi "cutting" (flint-
 native knife'
 Know (to. Kulini; ni'idi; mabbalga Kulini;
 Large. bülga
 Laugh, laughter ing-ganyi
 Lean, thin womba (applied to old women)
 Lie down to ngar'rainyi
 Lie, to tell also. ngünji wong-ga
 Lip (in colour) bi'aru; Karā'ra (accus. on second syllable,
 Lips. or make of his wāru tung-gani
 Sister (to. Kū'ila
 Little miniya; jüga-jüga
 Living; alive Kā'na
 Licking - ändjälä
 Lonely. Kū'ju
 Long way. war'nimungga; war'nang-ga; wāt'nanga
 Long ago ir'ri di'nu;
 Look out! wāndē'
 Look, to see) ni'ndila; nong'u
 Many jūrda
 Lying down ngar'rain.

7 Jee vocabulary.

- Many jūrda
 "Master" bū'nari (pieces of būnu, būn-flour)
 One ngaitilū
 Meat kūga
 Middle ngūrurr
 Milk (breas-) mī'mi; ī'mi
 Stone, ngai'ūgū
 Monster (fabulous snake) gamba (large carpet snake,
 much marked & grooved. wālga dharra
 Dry ngai'ūgū
 Name ī'mi; in'ni
 Native well gabbi bidi
 Near ila
 No muk'ka; wia; mūng'ana; ngurrba
 North allinjira
 Rose stick dī'lurn
 Rothweig - ūgara
 Row, above. gō-arri
 Old woman (old woman; jilbi old man.
 Old - ngos. ūrina; īridija
 One kūju
 Our ngalli jāgu; ngalli jūgū; ngallia
 Pair. kūdjarra; kūdharra
 Pant to, panting ngā'in; ngā'in mūning
 Path, track jin'na
 Paw. māra
 Pearlshell (from Kimberley & l.w. Karrarr'; from Darwin &
 Pebbles. ā'ba
 Peeled stick for hair ornaments. binda-binda.
 Play to, playing. Inggaranyi
 Please to be, gan'ma nyinnin
 Plenty jūrda
 Plum ngāilba; plum feathers wībia
 Prickles jilga
 Put it down quietly gūrirdi dhurā'
 Putrid ūrna

Quickly, run. wala bulga; mabbalga.
Fred dūr'dūr

Relation, related.: jūng'u nyin'niyi; jūng'u nyin'niari;
Ngallia Thana (our mob) natkumba (sister & brother group); ngannana Thana (our our mob)

Ruip or fence for enclosing game; bai'ga
Ruip waru. biga yurr'guru; nabbi; nyabbi

Rub. to mān'mān'ndu; mallong-ga; mallongga mān'niyi
^{rubber}
^{rolling} ^{tin} ^{dūndū}

Rub. to ūnan'yi
Sad. jūni yūkil (bowels moving)
Scars jibari

Scream to mī'rain
Stones (grinding) upper millstone jūng'ari; lower mill stone
wālū. walu is left in seed country but jūng'ari may be
carried about.

See. to nau'a; nongu
She bālū

Shield kūr'diji (not used, but known & made for decoration)
Short mūr'dū

Shout to mī'rain. yāldingga
^{show} ^{nī'dila} ^{to show} (nī'dini)
Shy ngūlerung'u

Sick bi'ga
Skins of kangaroo tail etc. marr'bai n
Ed. down. nyinna gardi; nyinna ardi

Sliding (on sloping rock) mā'nini
Smell. mi'niya

Smoke of fires bū'yu
Soft. dhūla.

Soup in'ima
Sore or boil mōrdi
Sparrow jūni yūkil

South. ūl'barera
Spear (game) kajji
Spear (hunting) ūrajān; bil'ba gūrū; būng'gal
(obtained by barter)

Spear to. kajjing-ga; kajjigu

9 few vocabularies

Spears (war) bi'ng'gal (bartered from Suda area)

Stead to mallongga; münimärndu

Stick (woman's digging) wā'nā

Stolen mallonggan

Stranger ngadhārri

Struck to būng'anyi; būng'ai n

Strip (fur or hair) bū'dākū

Stinking (lemon) gunjana

Sugar wōmima

Sufficient - alla jiga

Sulky, cross bi'gadharra; ngūninya; bi'gard i

Summer tūmūrn

Tattoo (scarring) jibari

Tell me wong-ga

Tell (to) wong-gain.

Them ballai n.

They ballai n

Thou ballai n

Three mārnigūr

Throw to war'nini

Throwing board. mi'ru (bress) wā'dan (long & narrow)

Tickle to jip jip; jūb jūb;

Tired bōgu

Tobacco ō'gari; bālyandi (two kinds of native tobacco)

Tuft (ornamental) ngā'bu; gēem feathers wī'bia
Cockatoo, catkins

Us. ngāllia

Very bad gū'ra mir'da

Very good balya-balya.

Vessels wirra; mīga; bimbu; mimbu; jaggunba
water scoops; deep, water vessels

West - wīlū rāra

Web. bē'al; bēl

What nā'; ngānina

Where yāb.

- Which yā'l'nga
 Whistling kūng-guin mining
 White gū'naru
 Who ngan'nana
 Wicked gūra mīkda
 Wides, frost, ice. Nying N yin'-nga
 Within, inside darrbi;
 Wood bū'nū
 Yacstick wā'na
 Yes. gwā; wajji; wa; ū'ma; gūma (S. very faint, occurred);
 You nyua.
 Young of animals. Kū'ling
 Younger (sister or brother) miāl'laing
 Headdress of boy after initiation. bū'gūrdū
 Magic painting bones. nala; guri yar'la;
 Red fungi būn-būn; mī'mī
 Wing of bird Kāl'bi
 Forbidden women. ū'mari; yū'mari; mīn'ngarri
 Vulvotomy il'gabiri
 Men who have intercourse with young girls after vulvotomy
 Yes. gwā; wajji; wā'liji
 True mū'la; wandi;
~~Abduct. (to)~~
 Sorry, grieved. jūni yū'ril (bowels moving)
 bag. (strip) yū'ndu dhā'ndu;
 bag (skin) yū'ndu.
 Bapu which child is carried. dhā'ndu; yū'ndu
 Bald Katta bina (head like) lake or swamp)
 Bandy legs thālbu Kāli-gāli (Karl's - barometer)
 Barb of spear Kāji nān'-ngu; Kāji nāng'u
 Bark, used for food vessels, hair makeup. ilyiri; Kurdan;
 ilyiri būlgan

- Rattle, big ript. jūr'da bil'barri
- Real, to dhabbal būin
- Reps (to go) gūkinya gūlbin
- Rehuid (to go) niállong gállong; ngálaha gūlbin
- Relch (to) wong-ga wān'ijella; ingārānijella
- Rel. nanba; Käl'harling
- (Act. of birth) jūlgarni; jūni ngūru
- Rele (to) bujjara ngalgan; bād'harni; bajjani
- Reluct. (corruption) - ballung-gar.
- Blow (to) wān' the mouth. bō wāla; būr'ni; burru.
- Throwing head (or spear) mīru; wār'dan; mīla
- Boast. (to) ('showing off') nyin'dini
- Bottom (of a ship - gravel.) Kātarara
- We two, both of us ngāllia
- To break Kār'dan addūp; Karda-arding
- Breaking bone to get marrow addura ngālguting
- Brui (me) māra yau'-arni; marra yū'-ūr'ni
- 'Kui' brui 'nai'bi' ngālyā gāddi
- Bundle. būlgāna-gādding (bip. l. 'carry')
- Burn. or mained foot - jinna jānu; jinna-dhā'nu
- Ankle burnt or mained d'rai' - jānu (small pain - bowl same between d. & k)
- Bury to dhau'ura wār'dan
- By the kā'ri; wanya; ngūla
- Call him back. mīra-mīra (mīraiaa shouting)
- Call. to mīka, yālding'i
- Camp (native) bindiri; Karnggu
- Camp (white man) Karrba.
- Carriabelui. mīki māw-gūn; ā'nā dhū'la ngālgan
- Carry (to) baby or shouers. bī'ning gārri;
- " " " on buttocks ānggu dharra jiji. (child or baby) a nggal rumpon
- " " " in arms āmbālāna.
- Cheat. (to) gūra yūan; marra gāng'gāning;

gūrai n-gūi'ngūny'i

Choke (to) mün'yiri; ün'jün dā'n u

Circle; Circular. wārida diri; nyinnainyi (sitting)

Cucumbers. Kūla. (There are many & varied terms for Cucumbers in wile (dialects))

Climb. (to) Kāl'bu gadding.

Concealed, hidden. gūmbirni

Cooked meat. Kūga Kāmbōng'ga

Cooked. bākuning; Kāmbōng

Carry on Kiltai bajjara Kālligi

Cheek, cheekbone. mirail-mirail; mirail dhana; bi'gārdi; Covered. wāl'bōngū; Kāng'iga; wāl'duhlā

Cover up tracks wāl'dil'au; jinna gū'raning

Coward. ngū'lu būin (ngululu - frightened)

Creeper (on ground or humus) marra' gadding

Crippled nyūm'bā'ringū

Cracked. Kāli-gāli; dhambi-dhambi

Shouting. kabba kabba

Curse with native flint. Kūndā'innu

Dense scrub. wāridjerra bulga;

Dense (stupid) gawera-gawera; dhūgu-dhūgu; wāl'bāl-wāl'bālbi

Depart. (to) yānning;

Son yānu

Die to daw'arri.

Directly - gō'arri gū

Out, mūnda-ring'u; gū'ya-gū'ya; wāl'il'ya-wāl'il'ya; ū'rina

beet.-backed. waidabi būlu būlu (humblebees?)

Sorcerer ngang'garli

Sick. bi'gain; bi'ga

Echo bār'l'jāra miraing

Empty mir; mēr'

Enemy ngādhāri; ngājjarī (stranger or enemies)

Entangled. Karrar bini (strip tanpo)

How. mā'mu; gabbul-gabbul Kogga; gabbul-gabbul Katta (Kogga; Katta 'head'.)

Exclamations of women. Surprise. irr! irr!; ngang-garli. (Sorcerer)

(always exactly as above respect to "Doubt")

See Vocabulary additional 13.

- Gal - dilingya bina; gan'bi
- Gail. (to) bodha ngarrin'ngu; boda ngarrin'ngu
- Gai bi'an; bi'arn (halfaste, wassa cates) bi'an
- Karaka light coloured (native) men & women.
- Madh'eri - dark colours (native) men & women.
- Gall (to) batt'ing'ain; bada gadding
- Gas away. Warn'na; warn mung'ga
- Spirit. of soul. of dead, killed, or eaten man. Miri dhiagguldhiarra
- Causes. Yellow, medium, look for. Ngurrba
- Gas. come wala wala bul'garing'
- Gal (of kangaroo) mur'durga; gemus gan'bi
- Gleits biri; Kandi; djula (white) jalyin (white) bunyeru (dark)
- Kangaroo skin ~~ma~~ ma-lu bun'du
- To lie flat. Ganda ngarrin; kangga ngarrin
- Galbid (to) Ngurrba; burdu
- Gasd. (to) munda wal; burdu garrigu
- Found. ugal. muna
- Friend, friends. Thunadha; ngurrigundari; milbe
- Qiddy (meat, weak, heas gainip & some trees) Wobbaluru;
- Katta ro-gu-ro-gu
- Sripastray. gaulern gadding
- Go. (f) Ngaiulu yarri.
- Go ~~back~~ away Inai yarra
- Go back gul'ba
- Go in dhar'ba
- Go out munda balya gutu
- Go (no) nyu'garda; jali-jali; bini
- Grab, grabbing mang'gula wial gurdi
- Grass Kardal
- Grass in trees mo'gun
- Grass to tanyani
- Grass mil'uin; umbura; manya-manya;
- Grass (to) yarri wara.

- Gen Vocabulary additional 14. +

Growl. like a dog. wariginyi

Gully. a'dari

Half past ngalga bida

Half (gus) balari yua; yulga

Stone hammer or axe (no handle) dhula; Kandi; Kadju;
budi; Kulga

Hard. Kandi-Kandi; buldha

Soft or. bulja jula-jula

High. ngarla; warulda; wara; yarra-tira

Cold or. Marra gurining; widurli; widoli; widiling

Hop (to, bulgara gadding
hop) (sing)

Hungry anima; an'madharra

Hurd. to tarri

Husband. majji (Pijw) guri (baser Central) waddi (man)

Lucid, i, with. gal'biya; dharr'bin; dharr'bingi

Lucid - (every male in Central area has incestuous relations
with women) Narraumba gurilyara (sisters
as husbands)

Uch inari

Jealous (he is okhis) bala moquringinyi; minjura'bin

Joy ganima

Jump (to) bul'gading; Han'nguri

Kernel widere; kura'uru

Kick to waggaring

Kill to tung'gani; tung'ganiyi

Kiss to (mother's or baby's cheek) nurijurni; ngurijurni
(ngunji mother)

Kneel to dul'ja ngarrinyi; arrin'gadding dhagu

Knock down to tung'gara baddaru

Know to Kulini

Known. buriu Kulini

Last day, sleep / Man'gur allija

Lazy bag'guringinya;

Clothes (take off you) baldha'ilyimimim

Lie to tella - ngunji wong'ja

- lift up (to) Kātu-urning
- Lighter colour āy'nung'u bian; bian.
- Dark colour mā'ru
- like (Hirondines) mū'gu
- Long. barraga; yāri wāra
- Long (tall) wir'ding.gardu; Nyin'mana (also ^{Full} _{man's name})
- Long hair Kattau-uru; wū'rū
- Look for, wā'r'nānū
- Look out! wāndē!
- Look, & see. nā'gu; nā'ia; nāu-ain;
- Look a long way ānjagi
- Cool (water) b-ūrrgu
- lose, to lose, lose.; wadda wadday; bā'da-ārding;
- wi'aring; wi'a-ardi
- Mad. wābbaluru; Katta Kura; gung-ga-
- make, to) spear. īrini
- Marriage (strip; widow) gū'ri-yarraring
- Marry to Kuda Kūdharra
- Remember mindala; nyulu.
- Message. jūmbu (young man with lockets) plume as 'credentials'
- Message 'sticks' bībū'rūri
- Mist ngū'rū'r gū'jārra
- Mull stone (upper) jūngari; thā'baru; (lower) wā'lu
- Minic (to) ā'igarning; tū'ju ā'igarni ērr"
- Miscarriage, nyū'm'bu
- Miss, to) jūng'ula; wū'rini-wū'rini.
- move, to yū'ring; dōw. move mākka yū'ring
- New dhalgaen
- None. wā;
- nothing tū'gara
- 'better' all night.; gone away (referring to healed sore) dā'r'nōt
- One, kū'ju; gū'ma
- Open, opening ē'lyi mā'ra

- Purs. out ngallia; ngallara; nganinana; nganinumba
 Parasites. Inilyilyin; nyirrin; nyirruin;
 Pick up (to) thallyura nganja; thallyura baraga-baraga.
 Pierce to mannin
 Punt to warrinya
 Punt to mindjining; indiri nyininin
 Plait tinderi; wini
 Play to ing-ganyi
 Playing ing'ga jing'ani
 Pluck out feathers to birini
 Paint. (of digging sticks etc.) tri
 Paint. (to) ngō'a jūning
 Painted spear Kaju iuga
 Poison plaw. (thrown in water to keep people) Kū'ru miriru
 Pole, rod, stick wibu; wipu (also tail)
 "Poor fellow" wā'ru tlong-ga
 Pound, to, beat up. gū'ma būginyi
 Pounding roots (as q) tulu būng'ini rūng'gura tūba
 Prickles jilga; jilga-jilga
 Proud fellow. Nyārrudha nauā bi'gordi wāddi ing'unjela
 Pull. to illarni
 Pursue to. jima wā'narni
 Push. in dhakabi dhura; undulain
 Push (to) tindera; wā'nērionōning
 Putrid tina; būga
 Put it down jūno
 Quick; quickly wāla būlga;
 Quiet; quietly būrain nyimain; būring būring
 Quietly (so) { wong'ga maninyi; wong'ga wī'ara;
 { widi jūnain
 Quiver to, dididi ngā'nyī
 Raw. arningū; kāna; kāina

Gen. Vocabulary II.

Related, to be } Thūnādhā; ngūlja; ngallera; jūngū nyināri;
 Relation. } ngunyarra (mother's stock) waljārarra (wife's or husband's stock)
 Relationships } Kūidararra (brother's stock) māirumba (sister's stock)

Prayer, 'prayer' īrdiji

Prober māllongga māning (believe coming & taking)
 mūn mūndū

Roll over to: kūidi gūdi arning

Prot. to. uana barnding.

Pubbing ūbari; būng'ini

Roll over to: ūnyāni

Push away to thālgūbūla gūmbirni; thālgūūla gūmbin

Salt. Thaltha (corruption of salt)

Scal. nyabbi ūndūrl

Scar (marks or lines) jibāri; mūlun

Seed to, wārg'inyi

Scrape to būrini; ihini

Search to, look for - wārininu

See to nalla; nāgu; nyū'a; nōng'u

See (See used) nāgu wia

Separate to (sees from husband) Kān'nin dāū'a

Whitens from earth Kān'nini

Shavings Kūgūlyu

Shield Kūrdiji; wārria; dharra (three kinds, none made by Cen. natives, but the two former purchased from N. & N.W. & dharra & barbed from Murchison & Gascoyne & they are used decoratively at ceremonial gatherings)

'Shovel' gūm'mānu (a sort of wooden cricket bat shaped like shovel also among the children of S.W. (W. 4) & called Kān'ba. (legs attached))

Sharl. mūān-mūān

Shut. bā'm'ba (deaf bina bā'm'ba; blind Kūru bā'm'ba)

Silw. (to be) wong'ga wia

Silly Kau'gōra; gauera gauera; (bi'na gura; bi'na wādda-wādda ears no good ears 'silly')

Single (not married) ing'ga; Kārra ing'ga

See Vocabulary 18

Spirit of newly dead. Kō-irdi
Word wailed or shouled when carrying & burying & leaving ^{body}
Dead or eaten man (evil spirit.) gā! gā! gā! etc.

- Sineis of Kayaras laie bīdi; mārr'bai n
- { very bad, the mol' Thā'na; Thā'n'na mbe
- Sid. down nyin'na-ārdi (a faint g. between a-cards)
- Skewer bū'dur būin
- Skimming' mau mūn'yiri darr'ga
- Slow, slow, yul'da; bura nyanning
- Sly, cunning. wāla būl'ga
- Small min'ya; jūga-jūga
- Smear to (with grease) ā'nong tūnyāning
- Smoke bū'yū
- Suorip ngūrr'bin
- So many jūr'da
- Softly bū'ing būini
- Soft one būl'ja jūla-jūla
- Spears Kajji various kinds: bū'ng'gal; tūjan; nyū'jan;
ūrajan (all taken from S. W. Guelch.)
- Spears (war) waggara wāning
- Spears blades of Kajji wā'r'da
- Spill to būbu jūna
- Spuer to (to weave) tūng'garni; tūng'gūndhagu; tūng'gūndhauān
(ask of spinning)
- Strip (making) būrduru rūng'anī
- Split. to lāl'jia bōa
- Squint-eyed ngūnji; tiōng'ai nyi (ngunji - liō
tiōng'ai nyi - seeip, looking)
- Telling a lie ngūnji wōng'gai n
- Stale apples yū. būrr'gani; ngū'ri; gū'urdāru; Kūrdāru
- Stamping kānduening; mūr'di-mūr'di
- Staud. to yū'gan; baggara narraingyi
- Stead, to mang'gula; wālaring'u

See Vocabulary 19.

Strike (woman's digging) wā'ri'a; ^{Kādhe;} wārda; (any sort of stick)
" hoes, small, for picking out grubs wi'l'di'ji

Suck, (lemon) gū'in mūning; rēldār'laing; rēldār'naiing
Suck, (sweet) thälla thälla jūra

Strip up to, kūng-gūring gāla; tūng-gāling' mīnā;
tūng'ga ngūr'ning

Strapful-going dhūrrigū gūbin
Strapful. (to put on make) i'rdi'ja (spears etc. see strap taken off fire)
Strapful ngādhā'ri

Strapful to tūnjū nūr'ning
Strike to (with club) jūdding-gū; Kūndilgū (punching
Kundi'club)

Strike fast. jūga jū'ning
Stun to, būng'gāla bād'dūrnū

Sugar 'ijugar (corruption of) ngūn-yung; būrna
Surprise (expression of) ngāng-gōrli!! ('boche'!
Dawyer)

Sweat. āgū'ragūri būng'inyi; aguri būlgākung'inyi
Swell to (stomach) jū'ni nā'nā
Swell to (legs) jālbū nā'nā

Sword to. dīgūla; dīgūlā'rāni
Taste to, ā'rgālain'; nyāl'jā'ni

Tear, to, Kā'idūr dā'ning; kārda-ārda (Tore)
That-very thing bālā; ālā; dālā; bōggurdalā 'thā.
There-nyāragū'yā'ra; nāgādha; nārāgū

Three mār'ngūr } jindu mār'ngūgu } bōggurda (tree)
three } suus three } 3 days } sp. q.

Throw to, tūng'gārdi wār'ning
Throwaway (except) būbū dhang'gu } no number count
beyond 3. also also
jūnda. (man) 1

Throwing hand mīla; mī'ra; wār'dān (long narrow)
Ticks to gijji-gijji
Tobacco (native, 2 kinds) būlyā'ndā; ō'gā'ri; ū'gī'ri

Top (of anything) kattang-ga (top of head)
Trousers djaū-dja
Corruption of trousers)

Jan V. Calverley 20

ugly gū'ya gū'ya

Underneath (the ground), deep. mū'nda Kā'munjerwa

Understand. Kū'lini

Upside down. Kā'm'bu wū'jū'bā

us. ngā'llāro; ngā'llia

Vessels: Scoops' (women's raso meenu) Wī'rra; thāgg'ulu
deep scoop for water carrying. mi'm'bu

wait. (to) ngā'ra

wander to, off track gau'ern gadding

wanton woman mā'nū

warm babbaqu; wāl-wāl

weak hā'lyū'ni

watch (to) nōng'ai'nyi

wash (clothes) bā'ldha wanni ('clothes' doing')

wear to (clothes) bā'ldha mi'n'ai'nyi

wet. too (too much water or damp flour. bū'l'ba (a common
fruit to obtain more flour)

what. ngā'nā'nā; nā

where yāl; yālgurda; thā'lla; wai!

which yāl'nga

whiskey Kā'l'dji gabbi

yes. wajji; gō'a; gū'ma; jū'ma (very faint)

you. nyū'ra

young (of animals) gulin; kū'ling

young (brother's side) mallā'ing

Yours. nyū'rigū; nyū'rilū; nyū'rijū; nyū'rāmbōlā;
nyū'rāmbā

Short Sentences.

As the Australian language has not obviously a strict
Involvement in the rules of grammatical construction
the sentences below are written grammatically only for the
sake of euphony).

Afraid, I am not of you. miikka ngū'ūringū ngai-ū

Asleep, he is, ang-go bala; ang-go ngarrin (asleep lying)

Bad, that is very. gūka-mürda; gū-ya-gū-ya;

Bad, you are. gū'ra mürda nyūra

Brother, he is my. ^{Billyean Kanjies bilip Kanjieda gi-billy' ijarra} kūrda ballain ballain

Brother that is my. kūrda bälä

Bury him. Kardal man'inainyi (grave just is,
By & by get; Wan'ye gandi

Breast-eating (suckle) breast. mi'mi ang-gūrnī
Bring it near. i'lä dhūra.

Carry this. marra (have)

'Cattle' bring in 'bullaki' (bullocks) marra.

Cattle, did you see 'bullaki' nōng'ū

Children, where are you. gijarra yäl.

Come here. wā'la;

Coming with you, I am ngai'ū man'inainyi

Cook that. bau'anni

Country, what is the name of you. nyū'ragū gabbi ini
Country, where is you. ^{you} nyū'ragū ^{water} gabbi ^{name.} yäl

Coward, you are a yarri dhardu nyūra
arru quiet? shē? you

Dance; go on + dance' būrningga nyin nagading

I will look at see nā'gūn-dhā'gu
I will go to yūng-gūn-dhā'gu
eyes very sunken, like a grave nā'gūn-dhā'gu kardal

Daughter, is that your *tu'dal nyūragū*
Dead, he is *il'ung bala*

Deceiving me, you are *nyūra ngūnji mā'nū*
Dresses are these many. *babba jūr'da; ilga jūr'da*
Don't break it. mükka kardani. Top many.

Do. Take of (clothes) *mükka ilyi mannainyi*
Do, or make *ad'durni; waggana*

Get. This away. *nyūra ngäl'gurn'ma*
Get up too much ngäl'gulu wäl'ä; yūng'gu yūarni
Father, he is my *ng'ma; manmainya*

of *tree* cover up. *wāru ilūndānu (ilung dead)*
Firewood get-asleep. *wā'rū manu; wā'ru bū'nū marra*
Fire makes a (by sawing method) *wā'ru rūng'gani;*
other fruitia *wā'ru kū'jani*

Food, give me { *mai'yūarni; mai yūa; mai yūng'anyi*
mai yūng'ū

Food I have no, *mai wī'a; mai wī'andi (wī'andi: crushed)*
Food see *mai ngäl'jūgū*
Food where shall I feed. *mai yāl*

Friend, I see you. *wā'l'ha dharra ngai'ūlu*
Get-along, go away. { *yarra; wā'rn'miingga yarra*
far away *gū'longau, to camp so.*

Get-up. *ngā'ra; boggara ngara*

Give me. *yū'a; yūng'ū; yū-arni*

Give, I will *yūng'gūn dhāgū ngai'ūlu*
Go behind me *mallonga yannain*

Give, I will not. *mükka yūng'aiinyi*
Gone he has *bälä yānu*

Gone, there has he. *yāl yānu*

Good, that is *bäl'ya bälä*

Good that is no. *gū'ra mūr'da bälä*

3. Short sentences.

Good, you are. Nyura bäl'ya

Good you are no. Nyura gura mü'ra da

Go quickly, wäl'ä wäl'ä yarra.

Go you Nyura yarra

Here it is i'n'ya; nyi'

Kill, that is the name of that hill. Thä'li ini

Hale gone into bi'di d hau'arni

Horses bring in "pony" marka.

Horses, did you see "pony" niing'u

"House", are I see Karba i'la

Husband, is that your guri nyura gä

Husband, there is your guri nyura gäl

I'll. I see. bi'ga ngai'ulu

I'll you see bi'ga nyura; nyura bi'ga

To that time m'ä'la

Kamparo. There shall I find. mä'lu (grey or white Kamparo.) yäl

Killed, he has been. bälä küng-gani.

Killed, you have killed him. Nyura küng-gani

Know, I. ngai'ulu ngai'ulu ni'idi;

Know, I do not. ngurr'ba

Know, quickly (understanding quickly) möbb'ulga kü'li ni

Lake, that is the name of that. bi'na ini; bi'nja ini.

Lake, there is that. bi'na yäl; bi'nja yäl

Lazy you are mü'r'di bö'gü nyura

Let it alone. dhur'ä" ^{Knee} ^{ties} you

Let down ngarrin.

Listen to me kü'lila; kü'lili. kü'li ni

Long time ago that was i'r'ridi; i'r'ridi äna

Look out! wän'dē"

Lyup down, here. bälä ngarrin

4. Short-sentences.

Mother (Native) Where? *Thānā yāl*
Mother, she is my *ngūnjū ngai-ugu*

Mother is ^{my mother's hand} *ū'mari*
my mother's hand *wi'a-ngurda marra*
Dry food. *ngan'nani ba mai*
"mates." *wān'malijja; wāldja jarra*
Name, What is your. *kyuragu ini nā*
Native, how many are there. *wāddi jūrda* (mean many?)
Native, Where are the *wāddi yāl*
Native, Who is this *wāddi nā*

River (or creek) Where is the *gabbi ādara yāl*
Pub. *ū'nainyi*

Sleep, I shall now *anggo ngaiulu*
Speak, do not. *mikka wong-ga; wong-ga wi'a*
Spear, Where is your *kajji yāl*

Show me. *yā yāl-nga*
Stand up *baggara ngarain; ngara.*
Stay with me. *nyin'na; nyin'nain*
Sit down. *nyin'na-ardi*
Steal did you *(mūn'mūn'da kyura;*
malong-ga man'nainyi
behind came (stole)

Tell - & come to me *wong-ga - ngalli gūlbi* (very light)
Tired, I am *bōgū ngaiulu* ^{soiled in} _{gūlbi}

Track, Where is the. *jin'na yāl; yū'ara* (road) *yāl*
Tree, What is the name of that. *būrnū bāli ini.*

True, What is that. *(ngunji; ngunji bōli;*
mukka mūla.

Turkey, Where shall I find *gibbara yāl; ngan'nurdi yāl*
Understand, do you *kyura kūlini*

Understand, I do. *ngaiulu mindi; ngaiulu kūlini*
^{What (do you) want.} *ngāra*
What do you want. *ngan'nana; ngā*
Water, am I near. *gabbi ila*

Water, give me. *gabbi yūa; gabbi yū'arni; gabbi yūngū*
Water, I cannot find. *gabbi wi'a*
Wooden 'poker' or fire 'shovel' *wāru addurni; mī'rūin'*

Water, where shall I find. gabbi yāl
Water hole, where is the gabbi bī'di yāl
Water where. north? south? east? west. gabbi yāl; all in jerra (h.)
ūl'ba rē'ra (S.) Koggarāra (S.) wi'lu rarra (W.)

Well, where is the gabbi bī'di yāl
What is it. Ngannana; nā
Where are you going yāl'gardi yannin

White mans house, where is the "kaijela" (corrupt form of White people)
Kār'ba yāl.
Wife, is she you. nyūragū gūri
Wife, she is my ngaiulu gūri; gūri ngaiulu.

Wife, where is your nyūragū gūri yāl
Wind has covered up the tracks wār'ba mandurn.
Wood, find some. bār'nā marra.
You two - nyū'balā

Your (or yours) nyū'ramba gōgu; nyura mūgagū
Wind is - sound Kār'bini

Dip hole deep. {munda dhau'arna djūnainyi; Kan'ni jerra;
mūn'da djūga djūnainyi.
'Flat head' Katta milga-milga (some Germans at German Museum were so called);
nyūra nau'a
Hear, listen Kūlila

Taste water, treat it. is fresh. gabbi'arigūn jū'ra; ar'gala ū'nu
Lump of hair thickened in strands with grease & ochre, grown on top of forehead
& hung down over the face as a "veil". Where the young untied boy is
shown to his female blood relations - ūng'il'yi.
Blood relations of boy (untied) yir'gabi

Relations in law of untied boy māll'alā
Feathers. Ngarrga

Stard. Desert-rose. Wong-gi (native food)
Standing up straight-like emu wren's tail wā'larē

'Mates'; 'Companions'; Ngurgundorn'i; mul'ba; wal'dja
'Mate' of Nyūrongi (parakylia) wag'gadi
My brother scars with cutting flint made. Kūrdalu jī'bari
brother scars

Red parrot. gū'irilyū'ū.
Parrots. jūli jūging; jūkung-jūking
Kandinga
(with) cutting flint-made

~~Handicraft~~ I will give you shirt - wälilya mama,
ngai'ülü jüiti (shirt) yung'gandhagu

dampes make + bake, 'dampes' bau'andäla
a burn wäku kōm'banau; wä'rung-ga

Large grub from ilgawaka tree munda mögu
I am angry nganna wail 'bū'in"
message a jū'n'bu

Cracking finger knuckles bulda büng'ini marra.

"Straight" game dhārrgul gū'bin

Open (y m mouth), Thā' wād'hina

He shook his head. Wāldurna Kattā

That is yours. nyū'ambäla; nyū'amba

(That) I belong to grandmother Kab'barli-gu

Tomorrow we will come jindung'ga ngalli an'ning

Bring two - Kūjarra marra in

Thighs quivering jūnda il'yiri; jūnda il'jiri

Upper parts of body, groin etc. quivering ngā'rgā'ring'gū'ning

Put it on (dress, ornaments etc.) djälbu jūnain

Scratching at (cheek) eyes with finger nails kūrūbina bī'ini

Stick it up. xung'ga rūng'gali

Leave it lying ngā'vra gū'rd.

Send me a gift. yūng'gälā' wā nō'ning

I bidkane word. gias ay food. Mai' yūng'adha wila t'bidhinu-lā,
Phy. or Stems. Kū'ru kā mār'ing; bi wā'ring'ning

I will sing ngai'ülü ing'gingi

Goalong way (to sing carabane) no. else hee. āmber āmbera ing'gan
hit it. hard. marra bulgagu

no
That is your star. nā' nūng'āni nyū'ra

Covering up tracks jūma gū'ra ning'

Play + dance. bū'ring'ga nyū'ra gādding

Don't eat that. andja bälā'

Come here ngā'ldha yarra

Shell-sentences 4.

nauna + round; bārro wifain mian'nainyi;
{ bārro gūin mū'in; bārro gūrdilgini
wifo you hands. gūarra gūlbin (ou bark of
the or wild grass)

Smooth + make flat. the ground. miinda dūl'juning;
bār'na dhānu nai;
wantuipa man (husband) a teru of reproach to woman, woman;
gāla-gāla; gūla gūlain'

You see me ngai'ulu nyū'ra na di'ngū (me you see)
Klow the fire wāru kālōng'arra;
a man a fellow kugulya

go away. mai yara; ngūlu wāli gin; wāli'ning gin
we other are coming ngalli yāning
I broke it. ngaiu karda ardi; karda arning ngai'ulu
Bruise it. heu ngalla giiddi

(I) call. find it. būnda ngūri ni
Come back ngalla gūlba
Come back soon (lyth) wan'yu ngalla ulbin.

You + I will go nyara ngallia yanggundhu
I was die miinda dhau'ala; dhau'anjala;
Carry it. quait būr'nipa gading; jār'lira gading

I am coming with you. nyū'ala ngalli anning ngai'ulu
Get you food to send back. mai ngall'gūm'na miikka wonggany;
he is coming ngalli yan'ning
They are coming ngall'ala l'albin; ngalji an'ni nyi;

Can (or may) I come ngai'ulu maning
I am coming with you. ngai'ulu ngala yāldu mā'ni
How. how you could, nyūka manining ngū'ra;

Coming back again au'arā'ra'inya
He is dead. ngadha balālung'a; ni'ng'āha balālung'a
(rest)
hol'ho

You are deceiving me nyūka ngū'ni wonggany

Short Sentences 8.

Are there many sheep babies in your yard

How much milkka ba'm'burni

What are you doing nyura yal'j'ani'nyj;

eat it. of quickly ngäl'g'ula yälä

What name you Cocumbr, Yan'nga Yallurdi a'ning

There (is he a she) Soeing Yäl'g'ura yanning.

Do you find them nyura yalg'ura ng'uru-inu

Make a fire (by friction) Wäru gü'd'hala; Wäru Kujani

Relationship term for "father-son" both boys. ngau-ai

Has well come by thy. bā'ri mai ngalli a'ning;

Friend it. quickly Wälä wäläl

Be very greedy (over food) miltuin ja gaddiing

Glad to see you Yan'ima nyininin nyura nong'inye

Give to brother Kū'dana yūa

Give "rabbiting" rabbitig-gu-yānu

You go fire. I come behind nyura gaddi yarra ngaiulu mallongge

Large cutting plants use is human use. siwāiing mau-gūn i'ja

Long poles for tents etc. jūläi-gū'ring

Give to grand-mother Kabbarli-na-yūa

Go quickly wälä bü'ga wäläri wē

Go quickly bū'inyara

We are going to camp. Ngälli gūlbini

Hear. beating or thumping. Kū'dādu bū'da bū'dāin;

What name that hill nā bälä dha' thā'li thāl';

Here sitting nā'nga nyininā

He is a single man bälä ing'ga

To that-you mai (husband) nyū'āmbā waddi bälä

Short sentences 9.

Jimining (bush) has fallen down. Jimining bala' ariding

Are you Kayaras hunting? Nyura warudi yamningi ma'lu-gu
Kayaras where? Ma'le ya'

He has been killed madhu ning'adha tung-garnu
Who killed him ya' du tung-garnu; ya' lung'anyi

You killed him nyura tung-garnu
I know. Ngai'ulu nindi; ngai'ulu kulini
I know not. ngai'ulu ngur'ba

Take that name. bi'na ini
Take where. bi'na ya'

Let it alone dhura'
Lie down ngari

You told me nyura wong-garu
That was a complaint apo' ikidi'anu

Equip down (hois) ngarri nyi
Nails clean up biri man'inai n

Moonlight. bi'ang'ga wog'ganyi
That is my mother ngai'ulu ngun'ju bala'dha; ngun'juna

That is your name. ini nyura ngan'ana
How many see another. waddi ya' jiku'

Who is this (name) ngamiji bala'dha
Where are the names waddi ya' gunda'

'Police' coming walja ngal yanning
Find some edible roots mai' nguri la

Same, the same, all the same. bala' nyar'da
Et. 2 eat. nyin'ara ngal'gala' mai'

He has been shot. wog'garni bai!
You begin the singing nyura inna kandi'dula

Sipping grass seeds wong'unu karnini
Sticki peeling off. ali'ardi wain'ing

Single men's camp. Bachelor camp. dhallara ngarri nyi

(a small animal
by the first
to see each
other.)

(the
that?)

Shall sentences 10

You are (are) very slow. Nyūka būrai n syaining
Where (is you) spear. Kaji yāo

Send me a gift of some kind yūng'gala wā nāning
Stay with me. Nāng'ng'ga ngārra

You have stolen that. Nyūra yalā mīnu
I lost her nyinina

Hide (from them) barni

I keep of trees sticking up out of ground. būrinūndū wigganyi
Talking wrong-gilga; wrong'ganyi

Tongue few-out (to examine) Thā'ling nindila
Turkey where gibbera yāl; gibbera yāl

Fire was etc. for sawing method of making bal'ba' sharpener
wasen'kujo'as'saw' plain edge not serrated,
wedge to few. in small lap where timber, hair, rabbit-
or other dry stuff is few. gū'li-gū'li. (wood used būn'g'g'g'
(usually grass or wood)

Wait. for me ngāra wārnini.
What do you want. Nyūka nāgu

(Is) water near gabbi ila
Water give me gabbi yū'arini

(Have you) found water. gabbi nyāng'g' dhura
Water I cannot see gabbi nāgu yā

Water where gabbi yāl; gabbi yāl gundi
Come this way. Nāng'g' wāli ārra

Go that way mai āra. mai yarra
What is it nā bālādhā; nā būnādhā

What! ngāna mārr
With the mob. Thānām bā

Is that - your woman. Nyucamba kūng'ga bālādhā
She is my woman. Ngaiu kūng'ga

I am wounded ngaiju wūng'arner
You & I Nyūka ngālli

You two Nyūbali
our own mob. ngānānija
Another mob ngūra tūju

Short sentences 11

- Another mob. Ngū'ra Kūjābija
- Wanting a man (husband) wē'gala; wē'gana
- Fire is from. of woman, is married ngū'ra (hus) ā-gun
- Fire inside nguna. ā-gun
- Fire is from. of woman's husband. mū'lagu
- Happening on one foot. wā'r'aena gadding; balgara gadding
- Bend the knee junda (thigh) kūjāning;
- mūr'di (knee) kūjāning
- Stop! ngārānyi
- Go on! yā'n'ni ni
- Go back! gūlba
- Sit down! nyū'na addi
- Stand up bōg'a ngārā
- Shut up. Kā'n'mūr (they now say 'jut up')
- Come up. Wāla
- Shadow wēlgaru
- Talk! wong'ga-ga
- Good meal. minū'ru
- Hair 'ring' made of straws of hair, worn by women. a n'ni ndi
- Hips + buttocks growing bigger (on young girls) angga bulgāng'gū
- By the (S) wife bump it. wānyu mā'nai'nyi
- Father made it. mānā dhadding

rain clouds. ngang'ali
 light-spearlike clouds, makers; maestails etc. gabbi ji'an
 rockhole, soak - 'vein' bi'r'ding'ga
 fresh egg of malleehen, etc., bil'yalyu
 stale or fertile eggs Kurdan; gurur dan; bur'igani nguri
 Come here ngalla gul'ba
 Droppes it. bat'ta-ngau; bat'tungau
 Hole on coast below ground. wajju-wajju
 Perfumed white flowering shrub. gumiga-gumiga
 wooden 'fruit' of gum tree. ju'jun biri; ~~gumiga~~
 rounded stone hammer 'budi ri; yaldardhad'ag'ulu
 "Cairn" on top of Mt Canavanah Lycis Prang. ngam'muru'na
 Plume worn by messenger for corroboree, ju'n'bu
 Black tailed godwit. Kurdarl
 Reconnected vowel. bunurdil; bunurdilga
 Small kernel or ball spinning, ~~stale~~ yuri'wia; ~~ngam'muru'na~~
 biting undergound blackish insect - 'murdū gur'ungū;
 Spit, spume, froth. dhalyi; gulbur; wida. { munda bil'ga.
 Spineless gum. girdi; gidi; minyi
 Start (you) dancing inma nindila (dancer's show! Kai-u-lure.
 Mabbulga ing-ga (women) sing last quick.
 Kandi adduni (flint-sharpen)
 Spinning strip tung-gun dhagu; tung'uri dhau'en
 Sing. with bow (quickly) dar'iga ing'gany'
 quickly wala, bulga
 rattle spears kajji dar'ig'ul jing'arra
 Show like dugads bab'ba bal'go muning
 Separate seed from sugar (or sand) in wida (wooden scoop) Kanini
 Grind seed or millstones ulu bung'ini tung-gura uluba
 Make strip bu'iduru tung'ani
 Make (cannibal) slippers jamma muddhara waggani.
 Make spears kajji irini
 Make hammer Karli irini
 Make spearthrower Inru irini
 Sharpen flint. Kandi adduni
 { The spat. when the dhagurr (ancestral) stone eaten of Karrbiji
 { (small marsupial) sits down' jildambuna; Karrbijabbina
 a big log gul'du bul'ga

Miscellaneous words + sentences - 1

- small caterpillar, greenish, caterly long taced yuana tūnūgūnūgā
- vegetable food "like mushrooms etc.": wāllil yallinya; dharrundu;
winjinara; mū-ūnya; Thommunara; būrnabūrū;
wī'dir'da.
- sleeping late ngarrira Kallalara (Kallala-afternoon)
- quicksly, mobbalga.
- Species of babblers. dūrin-dūrin
- Snails ngūrūrū
- Young man ingiga; Kada-ara
- listen (to me) Kūrila; Kūlila
- married couple. gūri-yarra
- rice (corruption of ū'r'aiji)
- very hot. Kōmbainyi
- Guano other (in pechangs) yūa Kūjūba
- red ochre dūridū
- White pipeclay gū'narrn
- black charcoal mā'ru; būrrgū (a widow is called būrrgūtharra)
- Stone ground ape (flint.) not used, but known in C. A (west) i libi; lib.
Kār'da wō'g'a

Grasshopper. il'jilji; jinjinbi
- Magic 'shoes' bone of killed scatur man. m'iri yimbi
Sacred small bones with concentric rings. mall'igi
Lightning w'ar'ar'de
Thunder u'n'deri

To wrap, squeeze, strangle. widu-widu
at the stump or root. below soil. nyuli nyuli

Wood chopping or cutting. w'aru add'uti
Kamparo heaving w'og'garning k'uga
Kamparo spearing. Kajjing-ga w'og'garning

Allice Spruce ar'kula; ar'gula
Snake b'idi g'ad'dili (b'idi - vein, tunnel; m'at'is 'chisel' etc.)

A 'magic' stone phallia emblem of 'Karrbiji' (wallaby
(or Kamparo rat.) 'sits down' at jildambuna & Karibjabbuna.
It is called Karrbiji in'ma. Karrbiji 'brought.
The water to Yuldio gabbi (wooden boat).
Worth while getting this impassant 'shugurr'
(stream, ancestral) emblem.

A big lap g'ulder bulga
To hammer, bang, or thump bil'u
Fat woman ugara

Coupling. Kunjin (b'oring; g'indil maning
& ny'ar'ra b'ungar'yi
Kernel spinning war'ninyi

Very hot. w'ar'ilyi w'ar'ilyi
They are sitting ny'inna ar'ni

Pond seeds of m'ugu (magic bone) jir'g'ili
Magic bone m'ugu
Down stuck on must j'ung'gu, w'al'ja; u'ng'gali

Water roots from mallees - i'n'jiri
Snake battle spears quoes Kajji dar'gul jing'arra

Chewing food. ngul'jarning
Yangganyarra g'ocig
Pijanyarra g'ocig
Kugu dharra g'ocig. } These are names of groups using these words.
I found similar names in the S. I. to the N. of the N. I. of W.A. interesting to philologists

Muscicivorous 4.

Native food Vegetables, wällilyällinya, dhärründu (water root)
Winginarra (like mushroom) mü-ün'ya,
Tham'munara (green edible mushroom)
bürrna bürru (water root) wir'dirda (water root)

Coprolite Spring (C.A. Whitman's) An'burina +
Balji munban (turquoise)
High cliffs forming banks of Flute R. w. Glen Helen. N. of Herrmannsburg.
Gül'gälgü; Yä'bu Kär'du; gabbi wärrgu
(The name Gabbi warrgu applies to the flood waters of the Flute
Covering the plain & before it reaches the gorge of the Donnell Range)
Greedy ä'm'bürra
Wind has covered tracks wäl'bä män'deern

Young grasshopper. il'jarru
Small lump on mountain divides neck ün'di dhäl'dhä
"Saw" in fire making (sawing) mähä mähä (unju neck)
block of wood sawn (fire making) dur'du (dried wood of grass or grass)
Small mats Kä'm'bäwä; night-mats bin'bin'bä
Far away go. wärm'mingga yarra far away go.
message sticks, not used bw. Kunar. bäm'buru; män'buru (C.W.A. 10. 9.)
Decorated deer breeding ground New mobs (if new mobs are less in number)
jülü; gülu (east of border (C.A. - W.G.))
giving shut. backs to people new mobs: yinggangga bö'köwünäning
Heart-beating Kur'dudu yä'ddä yä'ddäni
Vegetable food. (Central, base to base) wöng'uni; ling'gi
wog'gadi; ün'bagura; ngäl'da; booru; dhärru'ga
wi'n'jalain; bü'ya; nyū'mil; t'däin; Kä'm'barara
wöng-gi; ngami; nyū'ngil; bürrn'äbürru; mü'ün'ya
Mü'ndalyix. Tham'munara; mü'lba; gä'ina; mü'lbu
mö'gu-ligar (edible bark) älgä'rga (house, ant.)

Wind it. sound Kär'bin
Shavings of mallee wood. Kö'göil'
In another place. ngarra gür'dudu.
Stop there nyin'nama buyu
Magic mä'mu; Kä'ndi reri. Mö'bburn (red of border C.A. - W.G.)
circumcision wäl'a; maninyi;
subincision wäl'a; Kä'dänäning
When enemy is killed & friends are called (by smoke) to feast. yäl'dinye wä'run'ga bü'yu

Miscellaneous 5-

Water trees { habbari; yaggala (2 sp. Quercus) Kuli (Sheak)
minidiri (habbaris' mate); ilbara (sp. of Quercus)
Yaldagun (like ilbara); mijjing (like red yaggala)
Yankaiu (hick tree) ngalda (kurrajong); baira (like birch)
Nandabi (hollow trunk) "marda" (piper wood, used to get water from Nandabi)

By + by show & wan'ya wāra

Stomach empty jūni wāra

Brush fence along slopes of valley

Clay from Ooedca water bed. gabbi jūlian

Cooking - bau'arni

'bed' of needle leaves, rushes, etc. ilgi

Show me, yā'nga

Gibber Plains "mū'ruil" (almond like fruit)
Lubrication "novice" ul'beru, yul'beru

You have had you tea "ti' jūnija ngar'rin" (See in your stomach)
"Thi' jūnija ngar'rin" (Lying)

Moss (Gwa) gūrdūng-gū

Cut (his) hair ming'ga Katta-auru

Species of Muega - un'dalya (un'dal - daughter)

Sp of water bush wil'bala (Wilba - sp of wallaby - has macacole saw hills above Ooedca water)

A bush wāru Kōmbanau

Species of 'mulga' mū'rān (Mūran - tank between Ford's & Ooedca, so called from mūran bush)
Gibber part of Kurrgu (sp. of acacia) Kurrgu un'dūndū

Dampers make dampers bau'arndalā
'mate' mūlba; wāldja

Clapping hands { Mārra dhābbu būng'ana;
Mārra dhābbu būng'anyi

Camp quarrels bādha bil'bārān
Fol. Mārrga; būyū (asosmate) nyin'nga; ā'ru

Fol. barrga

Ferrous - ā'ra. bī'ri'ni

Granite Kajju būlgān

Journal entries

Snake il. hol. Kōmbādū

il. is hol. Kōmbaji

hol. Kōmbain; Kōmbainya

Bag made of rock Kāmparaskā Kān'yālä gūlu (gulu
skā)

Bag yūn'dū

Pitcher or the jar Kāläigā

New dance' travelling from h. w. Tōwāla; i'wāla; yū'āra;

Maple tails' attaches to head yū'āla; yū'āra

How ān'ongū; jilgū

Father give to - māma yūng'adha

Tribes that meet & mix promiscuous, & are friends Thū'nadha; (sh haw)

Group to camp. gūlbainyi; gūlbi ngū'ragu; gūl'ongau; tjun'ā'āja'; tji haw

Trees. jalya jinning (honey suckle) bundi; būndu (hsp)

wārr'darrga (sp. of acacia, white pass); wāldūri;

il'gawāra; mūrūn; bururr (bark)

Trunk of tree. Kūl'qu būlga sandalwood) thāl'yara; etc. etc.

Valley wā'n'nari; būrdi.

Vegetable grass (genus) mai; mā (right area)

Tree flowering shrub. Thān'dāling (small tree) mai; mā

Venus. Gūl'dū; Katta (Katta'head')

Maple painting wood. Kū'ru; mū'gu;

Maple painting bone. būnu darrga.

Friend (no) too Kūjara marrain

Taking the wrong woman. An'naura mān'nainyi

act of group group being - mān'nainyi; yān'nainyi

"all right." mū'nda

Mother is giving ngunju yān'ning

Food eating māi āng'gala

Caust. fluid (i.). būrdū ngū'rin

Miscellaneous 7

Border line for human magic painting line. Kō'gurra
 Spirit bones (containing spirit of dead or eaten man. ū'lō'ya darrga
 Pubic Tassel Thā'ni (the hard)
 Woman's apron (fringed hair) Thā'd'durdu; dhā'd'durdu
 Hand biting marira bajjani bajjani
 Meat cake of kūga ngā'gula
 Plains warrgina; ū'warrda etc.
 Bull roarer saeresbaer. nyulu; kundhain; inina;
 Larra; gū'lbī wammū (or, wammū)
~~Callan~~
 We go to camp - gū'lbī dhā'gu; gū'lbāngi
 Echidna jirilyo; jilga miir'do
 "Chipmunk" (man's) ū'r'di'ji; yā'ba gurra
 Sp. of native hop. gī'di'gidi (emus) Sp. of mulga yā'rāin
 Wanting a husband bī'nigūra
 Water sandy, rich, muddy gabbi yū'ga
 Beak & forehead ornaments of leaves worn by sorcerers barrga
 Sorcerers ngāng'gā'ri
 Apron sū'gā'gā'g
 You sing in bed nyūra inina kā'idula
 Marzipan tail (white) decoration on pubic tassel. dhalgu ninjala
 Pubic Tassel Thā'ni; wā'ba-wā'ba
 Tolidon's face wā'rdū ngarri n
 Fat rabbits "rabbits" jūla-jūla
 Joint bone ngū'vūgu gū'lbīngi
 Water boat 'd'icilaste boesca water. jil'bi n (not far
 Fig tree ngā'd'durdu from Mijjining gabbi
 Fig tree mob' bāng'gū'n'el'hāla (I think this is wrong)
 Fire stone wā'ru kūjāla
 Fire stick wā'ru thā (mouth)
 Take it (flow) of your hands, nyū'wānda mā'wāndi
 Blood relations (at unbroken ceremony - yū'gā'bi
 Relations in law () mā'ldulu

Miscellaneous 8

Katta bälginî hair wash.

headress of owl feathers jün'bu

Cat very angry mülgü bajjalgu

Black ants (visions) ming'a mö'rü

When the Karrbiji's Stone phallie lubbleu sits down
Münda billong-gaddi; bürudarna

Tussock of wombats burrows, ant tunnels etc, birding-ga

Fleat. blade ^{point} of spear Kajji wärda

Carrying baby in arms ä'm'bung-ga

Very heavy dew or fog ä'kä'rü güril

You back wädabie müwala

Carrying on small of back müwang-ga

Don't fall. bätä ngäräga

Wrong marriage mänu

The wrong man weddi Käju büga

On side nganna bijä

The other side tinda wüju bijä

From Mabbha or Mabbha to Jälleri water, & then cut

across to Bunyeru where there is bürü (gale) (Bünjerü

necklace of fur strip, grease, worn by women. ulunji; amimawiga

Various stages of initiation 1) müthingga; 2) ül'beru; 3) wonggaru

Kanöire (operation) where blood drinking; operation etc, etc

Jünungga (a woman's name) brought. it. Jünungga ngälli jagatöng

Redder of Carpet snake (mapie) which had been Vaquinta

by Milbarli (Lapraiser iguana) Yung'ga (yuana sp.?)

+ Kallaia (emu), from a white stone near Wändünnya

Water (about 140 miles N.W. of Boesca) Qü'no n-gürü. A song

since representing this legendary origin of Wändünnya gabbi

was performed by those Wändünnya groups

Bija bija mai, bija bija mo is
part of the song.

Miscellaneous 9

Operator, the man who has charge of the initiation Kandi (Kia)
+ performs the operation. Kandi-tēri

Operative fluid. (Kanda areas) būnyē rū (dark hard fluid-
man wearing plumes of cockatoo feathers. dhūbbujarra

Belonging to the South. tūbarijja. (dhulbu bird, genus)
Yellow finch jiji arra (jiji chie)

Roughly shaped club or stick, used to keep tuis & soap.
beaten on small sandman t'ima ing'ginyi

Headdress of Cockatoo feathers thālyūr; jālyur
Rings method of hair chipmō makeup būgūrdi

Living with wrap man. wāddi kūjābaga (man another)
Stripes: marriapp (none name) gurū yariri ri ng

Terms applied to fire. aeroplane seen on beach. māng'ardū
Tried string up kārr'bilā ilgarēra kajju

fur in ^{the} hands
Spindle wā-wūru

across tree on spindle wā wūru yariri
fur (or hair) mass into string būrdūru

names of water trees nabbari; wāri lya; kūri-ngōna
Mamma bearing gum tree bīrārr.

Two names for small edible plant: gurumori;
Species of bush ing-giri dūridūla

fruit of bara tree linki; ngalda.
names for bastard quondong bush. Thān'murda; dūridū

prickly acacia; ing-giri; jīrira; jī-lira;
edible seeds wong'unū; ūm'būgūru

Small seeded flower bush. mūnyūin'
the bushes & trees ilgawāra; jinming; yilwūda-yilwūda

bilarr (yellow flowering) also pied bell mappi) minjingga (honey flower)
ibi-ibi (milk bush); gurūra

gurā'ra (prickly acacia) this name comes from gresson
we. & c. a. bes. wālanu (nature brown camp) are

mas & dūid-

Language
Siberian

Miscellaneous 10.

gür'dit-gür'dit (sp. of bush) Kardai'a (sp. of bush or tree)
baggurda, nganila, Kurgu; idara; a bāra; Kūli (cheek)
Thālyura; bāldār bālda (reeds) wārdaranga (sp.)
Acacia). durdu; būm-būm; ila; species of native forest shrub
Various names for 'chignon' or mens hairs. wail bārdū;
pūgardi;

Belt mass of human hair Kāl'baling

Names of different 'Caroberees'. In'ima (Carobere)
I-wala in'ima; wānji-wānji in'ima; Mōlōnggā in'ima;
Bija Bija Bija in'ima; Kūndegūwa etc. etc.

Native food. roots etc. Mān'dhungga; Mūnjūm;
Wādiga (too much of this root-food makes them very thin.)

Jilbi, ngaldi (seed pods, injiri, roots) Thārdaling
tūmūnda; ar'au'-in (hot taste) wālgā-wālgā;
dharrulga (mulga apples) wārdaranga (acacia pods.)
Daggurda (mulga pods, Kalpula (roots, Kalbari (like
cucumbers) gūyeru; wālgālgā (I think this is
wālgā wālgā)

Land shells bi'a; bi'ra; nyē'ri
up the - way nyā'ra gūrdū

White flowering bush gūyerū
Dark bread spreading ^{seeds, soft} ^{or pits} Mū'dūrdū
Kernel of midurda, ngōgur
One is enough. gūrong ngwān

Mallee having food & water. gūringānya
Pods of species of mallee. bō'duil'; binari
" " " " yāldār dhāddagūli

Belching nyidarn gūni

White fluid Kōggalardu

Very hard dark fluid. Mīlgardu

Sp. of bush gail'burr

aquirit runner wāla dhiangōra

Miscellaneous - 1 - Bulu Wongga (Bulu Suaka)

- Lightning warrardu. (Bulu Wongga)
 Where the stone shall be emblem of Karr'iji sets down Jild'imbū'n a +
 Spirits of the dead. Kor'alyi (Bulu Wongga) { Karr'iji'a b'buna
 Baby tū'in (Bulu Wongga) " " "
 Man bā'du " " "
 Woman waribain; war'ba'il " " "
 Boy ūla
 Father father. jā'mu; t'jā'mu " "
 Mother father bagzali. " "
 Husband majji; gū'ri " "
 Orphan. bū'gula; jidula Bulu Wongga
 Widower Kāl'anda; Kald'anda " "
 Widow. bu'guyarra; wā'r'daji " "
 Wife majji; gū'ri " "
 Umbilical cord. nyidu (?)
 Vein, muscle. bū'ndur; dajju; bul'dha; dhajju
 Navel bū'lu
 Penis. juga; Kala; gulu; Kambu; ngambu.
 Testicles djul'gurr
~~to~~ hump. mū'rma; diba
 Shoulders biri-biri; alibi
 Collar bone. wil'ginji
 Hair under armpits. ngā'guil
 Hair on private. nyan'yi
 Possum wai'nda; bil'dha;
 Diver (bird) d'ulū; dhulū;
 Owl. wū'ri-ngari
 Dreaming dhugwer mia
 Quana. bū'rnga; mī'ta; bū'rma;
 Quana (long tailed) Kuli-ngura
 Dingo. il'ga; babba

Miscellaneous 2.

Bulu Wongga

lycid. dhagal; Kānu

White ant. Kānan

Scented beetle. barnda ngara (barndai-suelo)

Flea gilbu:

March fly mīla

Spider imbu; rimbū.

grass. Kūruji

mothup wādhū

Mamma. īduin; wōngi; nyūmil; wōma;

Pleiadis yūgarildha

Rockholes, Pools. ai'iri

Grass gabbin

Rambow junju djan'dju; dhun'dhu

Roall. yūara; warri.

Woman's apron of strip. dhandu-dandu; dhaw'urdu;

Sandelwood tree būlgara. dhad'durdu;

PKy mung'ai

Spinifer gū'barū; bila.

bark of tree ālyidi

Today Kallala nyining

Tomorrow mūng'a-aru; mung'a bādudha

Vegetable food (suuri) mai-i (mā - Right area
mai - Central area)

Wet weather. nanidua

Cold weather. wailga

Whirlwind wōmbarara; tū'balara

Stray wood wānār dūra

Aband. to (a woman) mīla ngu māning

Ascend to ngūli ānning

Abuse to badha bin.

Apreid imipara

Jusullaneon 3
Buluwongga.

Asagry biadha
Inoh fuphuip bil'barning; bil'banidau-ū
Kepuo (Go) Kūreni yara
Behind (So) Mallongga yara
Friends waldhadha.
Fuphuipid. im'bara; ngulubin; nguluni-ngini.
Halfcaste bilbora
Jealous wār'la
Wooden scoops. mi'ga; thaggulu; dhaggulu
blood. also menstruation. ildu
lost. wā'ya-wā'ya-in
Quickly wālong
She, he: bālarau
We ngalluli; ngallai
What. nā'gurau
Where thalla
Yes gwa; gō-ō
Young gū'mardu
bury him djūna jura.
Carry this. Kād'hi
Where do you come from. Harrungā nāldhai-yānu
red haired Kattai Katta bi'arn
You can. ^{to so} nyūnili
One of the principal waters of the Buluwongga group.
Was an n'ding.

Wirongu Wongga. 1 (Wirongu - clowd)

Some waters of the Wirongu group were Böldu (now Paeng Station)
Kaffining; Ulbaring (Albari-Sath) Kurgara; Bilani.
Bikinya; Munju + Jandigara. all dead. I nurse the
last blind old female of this group. Her name Binilya.
They went thro' Tarkula (Tarcula), Yuria, Fowler's Bay, on mountain
& other grounds, + Towan, Elgamb (Bight-heat). The sea level is
mixed with Bipl ^{etc.} etc. - water. Group extinct.

Child minya gijja (girl) minya wandi (boy) (Wandi is the
(Bight-area term for boy)

Back. midai

Back bone midai bili; midai ngang-ga

Bone ngang-ga

Breasts yibi

Calf of leg jilja

Cheek ngudu

Chest wallinji

Chin ngar'ning

~~White man's drink~~ nyilda yularn (drinking plants)

to drink gabbi ngal; gurardu ngal (juraosa shark; small)

One. mugu

elbow gu'nan

eyebrow anggari

eyelash mel galba

eye mel.

face wa

fat. kulgari

hair Kagga ngurru; Kagga uru

head Kagga.

heel Karrjal; Karrju

hip bone bilda

instep jinna meljarn

Dikongu Wongga 2

Kidney māng'iri
Knee mūidi
leg ngūli
lips nyimi
liver ngāldi
Moustache mūla mōmbaru
Mouth. Teeth, yira
Muscle ngāgul
Neck mālda
nose mūla; mūlda
palm of hand māra jarda (jarda stomach)
ribs kandi; banji wārbu
rump. jinti
Shoulder milbi
Sleep. Yang'gu uldin
Smile to būngara
Sneeze to mōmbain'gin
Sole of foot. jinna jarda
Speak to wongga
Stink to būngara
Stomach jarda
Lumpy stomach jarda ngūndan; jarda unidan; jarda kōng'gan
Tears ngūldi
Teeth kandi; yarra.
Temple ngūgu
Thirst gūnyerū
Throat māng'iri
Diarrhoea mūndu
heart. kūdūdu
Vein kūdu
Animals (generally) bāru; kūga
baudicist. waijarda; waililya
bat jili-jili
Cat (Ouline) baijarda

Witongu Wungga

- dupe - babba
 Kangaroo (female) wāru
 Kangaroo nat. djunggu; jū'di lū
 Kangaroo (grey) mā'lu
 Kangaroo young in pouch & wāru gū'ling (This word guling; Kuling runs over to Perth & the S.W.)
 Mouse bū'ija; mū'lingga
 Possum bil'da; wai'urda
 Wombat. wā'ida
 Wallaby wā'lu; garr'ō'iji
 Bird - jū'da
 Turkey gibber; gibbera
 Butcher bird kū'arda
 White Cockatoo (Southern variety) Yāng-gūna
 Crow Kāng'ga; wōng'-ala
 Eagle wā'ja
 Hawk gū'igūn
 Magpie kū'ra
 Jilouei Kālla jū'jū'ra
 Sea wā'ina
 Fish mū'di
 Frog ngang'i
 Iguana bū'ina
 Iguana (stump tail) Kā'āda
 Lizard mū'kilingga
 Ant - wē'ba
 Bardi-grubs' jē-gi
 Blowfly gū'iji
 Small stick with grubs for pulling out grubs. wū'ida
 Spider Kā'ra
 Bough of tree wā'r'da; yō'-ō
 Clay, earth - mū'rū'da
 Clouds. ngang-gali (rain clouds) Wō'rongu; wī'ka; wā'dū'dū;
 mūdū'dū; yā'il-bū'ing

Wirongu Wöngga 4.

Sun jindus
dust-dance güji-güji
Jeri Kale
Jag wälga; bürrigu
Vegetable food mā
Gully garrung
Gum (edible) dan
Gum tree (edible bark) Königü
hill. i'ibil
heat-bixia; Könibarung
hill wälba
hole kü'adu
mouth, maon bira
rain coming. gabbi wärn
Sandalwood tree bülgara.
Sandalwood tree, gum. Kä'n'di
Coast. sandhills biring wälba
Sand plain Kära
Sea wärna
seashell kög'galihä (?)
Shade Käng'go
Stone bürrida
Thunder ündügü wönggan
Tomorrow mä'd'hulu
Track jin'na
Venus Kälga; Käng-ara; mi'n'dila
Cold weather minyaru
Whirlwind gū'n'kū'lēra
Wind winaga
" east. winaga Kaggarara
" south winaga ulbareri
" north winaga allinjerra
" west. winaga wilitjara
Curlew wilitj
Abundance ngū'adu
long ago wäljara
alone - guma-ardeu
'no' gū'ma

Angry wala

ask to wongga

Go back to Thardu-ini

bad. no good. nin'tha (th hard)

bag yundu; nyudi (bag with child in carrier)

band, leggs Kalli-galli (Karli boomerang)

bell. namba; ngamba

bits to ngal

throwing boars (jarspear) miru; wom'maring

boomerang Karli.; big boomerang. wiji-wiji (hardens. red mass.)

break to Kälburdi.

burn to Källingga

bury to dhübandha.

by the Karri; büja

Camp. ngura (this word has a wide radius. ngul. on to near. Broome)

Club. yubalu; kündi.

two. Kujarra

Covered up. dhübandhan;

Cover to dhübandha; mün'dung

dip to Karba; ngarrgul (?)

dream to dhügura

enough ngüdü

evil spirit. jingga (I think this is a word adopted from White prospectors etc.)

Family group. wirong'u

Far away yämbädü

repetable food mä

give to yung'u

go away to Thardu-ini

good. yaddu

no good nin'tha (th hard)

Cutting flint. dhüla; jalyir

hear to yuri

heavy muna-ardu (a faint 'g' seems between 7 & 8 two as)

have just one. bän'yini

Duringa Wongga 6.

his hers, his, bala

hole kūrida

husband majji

I ngai'u

inside, within. darrbi; Kāng'go

lie down to ngarrbi

little minya; minya-ardu (little bit.)

long time ago wā'jara

Keone's milyi-milyi

Wombat snake. wōm'i; mūlaci'ingū

mine; my own. ngai'ū'gū

name yini

no mū'kka

noise mū'ū'gū

one gū'ma; mū'gū

our ngāllera

pearl; ming'ga

pearlshell (from h.l.v.) Kārrārr'

pearlshell from Derwent area. ling'gili

dipping stick (woman's) wā'nā; Kāta

spear. kajji

Sit. down to nyininagairn

Sulky. wā'la

three mān'gur

What. ngāinnana

Where shalla (This word connects with W.G. Kis
Kalahar's & winjal; with shalla, or
the numeral (W.G.).

Yes gwā'

You. nyuri; nyuri

Yours nyū'ri'lu

I have covered it up. Ngaiju dhūbandha na

Go there bā'la ā'rdū wēn

You go nyū'ra wēn

a little bit. minya ā'rdū.

a big bit. mā'na ā'rdū

only one gū'ma ā'rdū.

Veronpu komeja 7.

he is Cyip down bälü ngarr'bi

What is your name thalla yini

That is U. ng ännung~~g~~a

Wōng-gai-i' wōngja / wōnggai-i' ^{speaks, speaks}

Principal waker. Wardaraga (Boundar Demarea)

Mindilēni; wāridu; Būjerdu; Miring; Bī'diring;
Būldāljina. Mūna-ārdija; jūndi-ūldija; Tgūlmā;
jūndi-ārdija; Kūrigūnya; Ellārdi. Kōbōlaja;

^{Bōlāljina;}
Aunt. (Father's sister) Kūndalinya

Inau. būndū; bādū; wēddi (Three names well known use)

Woman. Nyūn-nga; wīana; *gōng-ga gūng-ga
boy, Kaja

brother Kūrdara

brother in law Makkujū

Daughter wānyī; tūndel

Father's mama

Father in law Kōmbāringya; tūmari

girl. wānyī

Granddaughter Kabbarli undal.

Grandfather (father's father) Thaminuna

mother's father. bōggali

Grandmother. (applies to father's mother & mother's mother) Kābbarli

Grandson bāggali

husband's majji

Mother's ngūnjūna; wīa

Mother in law ngūnjū wāna māra (The mother in law hits her son in law with wana.)

Nephew Kādha

Nephew jidula

Sister Kōngga. Kōng-garu (also) Mallainig (youngest)

Sister in law mūlba

Son bil'yi

Son in law umari.

Mother's brother Kōmmuru; Kōmbāringya

Virgin tūgara

Widow burgudherra.

Wife warbail; gūng-ga. (Wrong marriage)

Wife (straight marriage) gūci; majji.

Woman. Nyūn-nga; wīana; gūng-ga

Wonggai'i' Wongga 2

- ankle dāri
arm (left-) yarridhāribūdha
arm lower yarribandu
arm right. yarriwā'gudha
arm upper yarrimina; minia.
back wī'dabi; mūm'biil
backbone wī'dabi darrga; mūnjin
beard kānja
blow ar'gū'gyu
bowel jūni
brain katta gū'gu
breast mī'mi; ībi
calf of leg būil'gu
cheek ngō'go; kāri'dārn
chest ngarrga
cry to ūl'ingyi
drunk to gabbi ngalga.
ear bina
elbow ny'igū; ngū'narn
eyeball kuru galga.
eyebrow ānggeri; kuru ngada
eyelash kuru nyimbi
eyelid kuru bi-i.
eye kuru.
face ngā'lyā
fal. ganbi
fatigue bō'gu
finger, hand. marra.
finger joint. marra mūn'jūil
finger nail bīri
foal. jūma.
gum il'jan
forehead ngalyā
frownip ngalyā marribain (marribain veai, murebe,
sineu it.)
hair katta-ūru.
head katta.
heart kurduurda.
heel jūma darrda.

Wonggai't' Wongja 3

Hipbone ang'gal iridi;
Collarbone wilegi-wilegi
Jaws ang'giri daraga.

Kidney miurna
Knee mura'di

Leg jalba

Lip nyitni

Liver muna'ari (?)

Lung jarrulya

Moustache kauja

Mouth ta

Muscle maribain

Nape of neck tundi

Navel nyunjin

Neck-man'yiri; undi

Nose mulya; mula

Osseil mulya wiri ngarn

Pale of head mator jani

Respiration agguwi

Repraus. jani jarra

Rib kar'didil

Rump marna; miurna

Scalp hong'ain

Skin dhalba; jalba

Shoulder alibiri; yambil

Skeleton mi'ri

Skin war'dee

Sleep ang'gu

Smell to bar'idi

Sneeze to nyuerji bung'ani bung'ani,

Sole of foot- jima jani

Speak to wong-gai't'

Stink to winain

Tooth kar'didi

Temple ngalgi

Thigh thunda; junda

Wong'gai-i' Wong'ga 4

- little fufu maka ngalli
unials & gumbū'na
vein marribain
Animals (general) māla (maas-)
bandicoot. wālilya; wīndaru; Kānjil
Native cat. giiniga
deers babba in'na
Kangaroos - bigarda; nakkimul; mārilu; Kūlbir; wēru (Pumas)
& in pouch wāru Kūling
mouse mōribain
Opussum (2 species) wai'unda; wīrēt; wīrēt (wīrēt - maas
name)
Percepsus jilga mūrda
Kats. Marsupial? jūng'gu; jālu (?), djūng'gu
Wallaby māla; gūndū; Kārbiji; dādarl.
Other animals wailburdi (~~black~~ white banded bandicoot?).
wīndaru; gūldū mūrā; mīlgārā.
Turkey ngāimurdi (Big W. Teru-wārduring')
Craw, (blue) Kūrdal
Malleesher ngāina mūrā
Moppo Kūrbārū
Lguana (big monitor) in'daga; nyin'daga
Grubs mō'gū
Cricket. nēri - nēri
Mash fly mēla
heat. būnūnda
hill yābū
moon bika
Seeds (edible) jiljabi; jiljarbi
Stars Kūddunya
Stone yābū
Sue jindu
Water from mallee roots. būnū gūrrigū
Wood būnu; būnū
necklace ulūnjū (of 2 rings, shells, etc.)
si chest-band

- Cold (to be) yäl'da; nyin'-nga
- filled - for the head. wil'gärü (man's) a m'ma nga (woman's)
- Good bäl'luna; Kärn'bin'ya
- no good gür'a mü'ide
- meat. mäla
- rose perfume mü'ya dilurn; mü'la dilurn
- woman's apron dhäd'dürdū; thäd'dürdū; wäl'ba-äl'ba
- man's penis tassels thä'ni; marn'ga
- Scars jibari (self inflicted, or by another's)
- Shield warkia
- Sick. jän'darū dīning; Käl'gärli jūning; jūndara (vomiting)
- Wizard (doctor) nūn'gari; mō'büru mingga.
- "Spirit fire" Käl'duga bü'igulja (fire made for spirits of newly
deceased & war & themselves)
- Summer bū'nun
- Tail wibe
- Writer yäl'da; nyin'-nga
- ice nyin'-nga
- Dhatis you name; in'ningira ngän'nuna;
Zini nyūka ngän'nana (name you, that-)
- Come + sit-in the shade. Kärng'ga nyin'narn dhauin
- Water, brief the bū'nu hār'kadhu marra
- Water there (shade & fire) bū'nu yäl'gürdū
- Food extracting nyin'nga nyin'mang'ga
- Helmet-shaped headdress Kän'daga; bijji-bijji
- Necklace of hair, dog tails etc. (man's) tēlonjere
- bullroarer (holes bored for whirring, sacred for all women) bim'berli;
ngän'eri; nä'neri; būbi-būbi (this term from sound of
bullroarer.)
- boomerang Käl'i
- stone-headed spear wār'da
- Native 'axi' (cutting flint. v. end of club) dhū'ding yäbo
- club. dhū'ding; Kūn'di; jū'ding
- barbed spear nūn'-ngūn
- woolen scoop. wika; wī'ra

Quintessential

A small family group always lived around the area now called Kolona Station West Coast. Their waters were.

- Kolona
- Wä'gūran
- Kä'dianiba
- Bün'dalan (near jin'y'i'lüm'ba)
- Kajjibin wailba
- Wält'-jabbi (abbi, gabbi water)
- Wün'dunga
- Jän'deran
- Yä'lla nibbi (ibbi - another ^{Terrestrial} form of gabbi)
- Wülbinuubi (urbi -)
- Stän'dura + so back to Kolona or Kuluna

Jün'binga was the last owner of these waters. 'Kolona Tomi' (now dead I think) was his son. Coast side there were called Wöng'anya jätuma. Jül'gäri (Deaf Charlie's) father's group were neighbours of the Jün'binga. Coast-terran for man nüng'ga

Inuallanungus & Banayada (Banayada) died in 1929 or 30.

Waters of In'yūin or Banayada - two names for women who came down to the Plain & west coast. via Miiyigāni Waters (N. west of plain) in the early days of Coast Settlement. She killed & ate all her babies except one - a girl. Bobburda - one time a Kooribba (Kūn'yirba - correct name) Mission. Bobburda is the last of her group.

Luyini's father's waters. Jidarra (Carpet snake) & Wandu & Marrura (small marsupials) were the Totems (dhū'wur of her group). The waters go towards & probably past the W.B. border.

- Kūrundūniya
- Jāggal gūrdina
- Wālijarina
- Kūm'daingā bina (bina, swamp)
- Kurdalina
- Jābbarabing'a
- Ngālinya
- Ngarnidurng'a
- Aderi jannina
- Wādhal gārkina
- Jammunya
- dūngārena
- Gūnongūniya
- Al'deringa
- Mirana
- Ilyāriya
- Wādhanā
- djū'gūlina
- djūranāna
- Bāldana
- Gūlabinya
- bilar'nga (spines bilar)
- Minandūna
- Ngūbarna
- Ngobarna
- Būbuna
- Lūndadhāna
- Jū'ūniya
- Allālinya
- Gūnan dān'mi
- Wāldil fūrana - (bina - swamp)

- Conts from foot of previous column
- biling'a bil'in-nga
 - brā'rānya
 - Jūldaling'a
 - Wil'inya
 - būlgiana
 - Andin'nga
 - Kanggūlina
 - Mindilgārana
 - būfūrgāna
 - Wūdarribi
 - Ngāmbilana
 - Kāllāing'a

Note 1. Banayada's group did not burn these waters - but thro' interchange of women etc. her people comes across over these, these were 'relations' throughout. Long before White Settlement. Class division had gone - paleos. prominent (weird) owing to frequency. Cannibalism - also several women from other cannibal tribes, belonged to some or other of these waters.

(Mama-father is often given to good waters of some special Totem)

Note 2. In all the groups or mobs that came down to my camps from 1914. Banayada found 'relations' of one kind & another. Every woman, then her father or brother had temporarily, because a relation, also the woman's group. Every man who had Banayada temporarily - or had her sister or mother, etc. his group also became 'relations' & so these waters above are these 'relations' waters, as well as Banayada's. She comes in, once at all.

Names of native groups - now mixed with each
mob.

Ngallā wongga (or) thāla wongga

Yagga ngūri or yagga nguri wongga

ūla wongga (ūla local term for bar. The call sign: il'ga)

jūwin wongga (all dead - Boodea area)

Wī'rongga wongga (all dead. Tārcoola-Yuragda area;

Wambūwing wongga Right area all dead. (Local name for cloud water)

Mūnjinja wongga (border areas)

Mang'gundha wongga (variation of Mūnjinja. N. of Mūnjinja)

Wong'gai-i' wongga - near Mūnjinja.

Bulu wongga - W. of border area local term for snake, (also 'navel')

Tha (thā) dē'ali wongga. near Bulu.

Kā'luq wongga somewhere near border

Būnda wongga (from būnda local term for man.)

jīji wongga - same as Mūnjinja

Wilyaru wongga (Tārcoola, Mobba?) all dead.

Koogurda means 'meat eaters' is not a group name.
rather generic name for cannibal groups etc.

Gū'wūjja, allūjja - near Bādu wongga

Bādu wongga (from local term bādu man)

{ Nyugani; Bang-gala; gū'yāni; Kabūna or
Ngurabbuna - all
east of Tārcoola etc.,
all dead. }

Yagga wirrja bōrining; Yagga nguri wongga. Two
names given by one group; also bijanjorra wongga.

Waddi wongga (from local term waddi - man.)

Kūng'ga wongga (from local term Kūng'ga - woman)

Wong'ga murda. near Ayer's Peak?

Warija bila ngura - west of Boonadatta? Wūljinja - or
Būljinja

Names of the Tani Groups Contd

(From some members of all these groups-words were obtained for vocabularies).

Yang-gunjarra (group using Yang-gan-jai-saiip)

Bijangarra (group using bija-jai-saiip)

Kuigu dherra (group using kuigu-jai-saiip)

(I found similar sub-names (groups) among the Bibbulmun
of the S. W. of W.A. (as their
local word jai-saiip)

Waldada, Badu; Bulu. adjoining groups. W. of base.

Kuja bulca Wongga East- of Jivai Wongga

Roots, & Roots etc. foods.

jūndala.

djūng'gu - djūng'gu (native watercress 'root')

bo'gūnda imara (pod of sp. of mulga.
" Kalga (seed of bo'gūnda)

wārr'dārrga seed pods of tree same name.

widiga - root.

mālū ngāri māra.

wi'ndālgā

bundi libiri (bundi - native hopbush)

dhar'rulga native apples of mulga)

buya creeper grass (sweet.)

wi'ndjūlain' edible pod of buya grass.

wong'umu edible seeds (grass) (are these 'narrow' of C.C.?)

kurr'gu mōng'ēr gū'ong'ū (guu? or seeds of kurr'gu tree.

mindinga wom'ma (mamma)

gārgāla wom'ma

jālling-jālling wom'ma

kūlabi like pea.

gūr'dēl-gūr'dēl like pea.

nyū'rong'il parakylia.

kallari sp. of vegetable.

mā'yūniya pearshaped edible fruit, must be cooked in ashes

ding-gula

Animals. ^{etc.} Many unknown on Plains. Their
habitas - being North of Great Plains.
Some already extinct.

Wailburdi

Dar'garu

Kan'jil

Windaru

Karrbiji

Djung'gu

Dau'arl

Mala (sp of wallaby)

Wai'urda (possum)

Sinniga (native cat)

Barrjer'da

Djal'gu (rabbit bandicoot)

Ming'giri

Kuli ngurara

Murrja (manutailed cat)

Din'būr-din'būr (like wallaby
small marsupial)

Mul'gara (sp of small cat?)

Arrojarruja (blind sandburrone)

djūa

bal'gula

wardu (wombat)

Mul'gu (feral cat)

afūlaru

jūng'galbi

jū'lai n

Mi'diga

ūl'yūng'u (like djung'gu)

jūnagi

Yal'ba

Wal'ya (sp of wallaby)

Wilba (sp of wallaby)

Cat. from prev. col.

Yū'ru (like wailburdi)

Kūlū mūxūlain'

Dhag'gura

Warmini

Kūr'di'ēru

Ming'giri, like wallaby
(not to be confused
with ming-ari-murda
see)

Balgānjara

Mūta, mūtha (Pt
hant)

ūl'gūn

dhū'yali